

# 191 PSP MAGICA PP USA



LISTA DEI RICAMBI  
LIST OF SPARE PARTS  
LISTE DES PIECES DE RECHANGE  
ERSATZETEIL - LISTE  
LISTA DE REPUESTOS

**2013/10**

Edizione - Edition  
Publié - Veröffentlicht - Publicado **02**

Codice Macchina - Machine Code  
Code Machine - Machinencode - Código de Máquina **8272**

**CARPIGIANI**






# CARPIGIANI

Via Emilia, 45  
40011 Anzola dell'Emilia (BO)  
Italy

+39 051 6505111

 +39 051 732178

 <http://www.carpigiani.com>

## **CARPIGIANI**

Tutti i diritti riservati

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di archiviazione o trasmessa a terzi in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, senza una preventiva autorizzazione scritta di CARPIGIANI.

CARPIGIANI si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento e senza preavviso, modifiche e miglioramenti ai suoi prodotti allo scopo di elevarne costantemente la qualità, pertanto anche questa pubblicazione può essere soggetta a modifiche.

## **CARPIGIANI**

All rights reserved

Neither the whole of this document nor any individual portion thereof may be reproduced, stored on an electronic filing system or transmitted to third parties in any form thereof any means, without the prior written consent of CARPIGIANI.

The technical data contained in this document is indicative and not binding, insofar as CARPIGIANI reserves the right to make modifications and improvements to its products at any time in order to enhance the quality thereof.

## **CARPIGIANI**

Tous droits réservés

Il est interdit de procéder à la reproduction intégrale ou partielle de ce document, à sa mise en mémoire dans un système d'archives ou à sa transmission à des tiers sous quelque forme que ce soit sans l'auto-

risation écrite préalable de CARPIGIANI.

Les données techniques contenues dans ce document sont fournies à titre indicatif et non contraignant, dans la mesure où CARPIGIANI se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications et des améliorations à ses produits pour en élever constamment la qualité.

## **CARPIGIANI**

Alle Rechte vorbehalten

Das vorliegende Handbuch bzw. Teile davon dürfen nicht ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Fa. CARPIGIANI nachgedruckt, in Speichersystemen abgelegt oder in beliebiger Form und mit beliebigen Mitteln an Dritte weitergegeben werden.

Die Fa. CARPIGIANI behält sich das Recht vor, in Sinne der laufenden Steigerung der Qualität jederzeit und ohne Ankündigung Änderungen und Verbesserungen an ihren Produkten vorzunehmen. Daher kann auch die vorliegende Veröffentlichung Änderungen unterliegen.

## **CARPIGIANI**

Todos los derechos reservados

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada o transmitida de ninguna forma, no por ningún medio, sin la previa autorización escrita por parte de CARPIGIANI.

Los datos técnicos contenidos en este documento son indicativos y no constituyen compromiso, ya que CARPIGIANI se reserva el derecho de realizar en cualquier momento modificaciones y mejoras en sus productos con el objeto de incrementar constantemente su calidad.

**INDICE GENERALE**  
**GENERAL INDEX**  
**INDEX GENERAL**  
**ALLGEMEINES VERZEICHNIS**  
**INDICE GENERAL**

**ITALIANO**

INTRODUZIONE.....	5
COME CONSULTARE IL MANUALE .....	7
DESCRIZIONE DELLA TAVOLA RICAMBI.....	8
ELENCO TAVOLE REVISIONATE.....	12
INDICE DEI GRUPPI FUNZIONALI.....	a seguire
TAVOLE RICAMBI.....	a seguire

**ENGLISH**

INTRODUCTION.....	5
HOW TO USE THIS MANUAL .....	7
DESCRIPTION OF SPARE PARTS TABLES .....	8
LIST OF REVISED TABLES .....	12
INDEX OF MACHINE GROUPS AND ASSEMBLIES .....	to follow
SPARE PARTS ILLUSTRATIONS.....	to follow

**FRANÇAIS**

INTRODUCTION.....	6
COMMENT UTILISER CE MANUEL.....	7
DESCRIPTION DU TABLEAU DES PIECES DE RECHANGE .....	8
LISTE DES TABLEAUX REVISES .....	12
INDEX DES GROUPES FONCTIONNELS DE LA MACHINE .....	suivre une
TABLEAU DES PIECES DE RECHANGE.....	suivre une

**DEUTSCH**

EINLEITUNG.....	6
NACHSCHLAGEN DES HANDBUCHS .....	7
BESCHREIBUNG DER ERSATZTEILTAFEL.....	8
LISTE DER ÜBERARBEITETEN TAFELN.....	12
VERZEICHNIS DER FUNKTIONSBAUGRUPPEN .....	folgt
ERSATZTEILTAFELN .....	folgt

**ESPAÑOL**

INTRODUCCION .....	6
CÓMO CONSULTAR EL MANUAL .....	7
DESCRIPCION DE LA TABLA DE RECAMBIOS .....	8
LISTA TABLAS REVISADAS .....	12
INDICE DE LOS GRUPOS FUNCIONALES DE LA MAQUINA.....	a seguir
TABLAS Y RECAMBIOS.....	a seguir

# INTRODUZIONE INTRODUCTION INTRODUCTION EINLEITUNG INTRODUCCION

## ITALIANO

- Questo catalogo è stato realizzato per consentire la ricerca e l'ordinazione delle parti di ricambio e per verificare la posizione di montaggio delle parti.
- Il catalogo è così composto: da pagina 5 a pagina 12 vi sono le istruzioni di consultazione e di ordinazione delle parti di ricambio; da pagina 14 in poi vi sono le pagine di consultazione del catalogo.
- Ogni macchina è suddivisa in gruppi funzionali, come illustrato a pagina 14/15, e ciascun gruppo può essere composto da una o più tavole in funzione della sua complessità.
- L'indice dei gruppi funzionali è la **chiave di ricerca principale** attraverso la quale si giunge alla tavola ricambi desiderata e, successivamente, alla parte desiderata.

**N.B. Le tavole ricambi sono presentate in ordine di codice progressivo** (dal più basso al più alto): un utilizzatore esperto può consultare le tavole senza dover passare ogni volta dall'indice dei gruppi funzionali.

- Una **chiave di ricerca secondaria** è rappresentata dall'indice sommarizzato delle parti di ricambio, attraverso il quale è possibile fare il percorso inverso: dato cioè il codice del ricambio si può determinare la denominazione, in quali tavole è presente, in che quantità e in quale posizione è richiamato nell'illustrazione.
- L'indice delle tavole serve invece per avere un prospetto rapido di tutte le tavole ricambi presenti secondo l'ordine di impaginazione.
- Per ulteriori chiarimenti contattare il Servizio Assistenza Tecnica **CARPIGIANI**.

## ENGLISH

- This catalogue has been drawn up to help you find and order spare parts and to check their assembly position.
- The catalogue is arranged as follows: pages 5 to 12 contain instructions on how to use the catalogue and order spare parts; the main body of the catalogue begins on page 14.
- Each machine is divided into several functional groups, as shown on page 14/15, and each functional group is in turn comprised of one or more illustrations, depending on its complexity.
- The index of functional groups is therefore the **main search key** you should use to locate the illustration and the specific spare part you need.  
**NOTE: Spare parts illustrations are presented in numerical order by code number** (from the lowest to the highest): an expert user can therefore consult them without having to go via the index of the functional groups.
- A **secondary search key** is the summary index of spare parts which can be used to perform the process in reverse: i.e. given the part number you can identify the name of the part, the illustration in which it is shown, the amount and position in the illustration.
- The index of illustrations is intended as a quick overview of all the illustrations included in the catalogue, in the order in which they appear.
- For more information, please contact **CARPIGIANI** Customer Service.

## FRANÇAIS

- Ce catalogue a été réalisé pour permettre la recherche et la commande de pièces de rechange et pour vérifier leur position de montage.
- Le catalogue se compose de la façon suivante: de la page 5 à la page 12, il contient les instructions pour la consultation et la commande des pièces de rechange, les pages de consultation allant de la page 14.
- Chaque machine est divisée en plusieurs groupes fonctionnels, comme illustrée à la page 14/15 et chaque groupe fonctionnel se compose à son tour d'une ou plusieurs illustrations des pièces de rechange, selon sa complexité.
- L'index des groupes fonctionnels est donc la **clé de recherche principale** qui permet de repérer l'illustration souhaitée et donc la pièce de rechange.  
**REMARQUE : Les illustrations des pièces de rechange sont présentées par ordre progressif de code** (du plus bas au plus élevé): un utilisateur expert peut ainsi les consulter sans devoir passer par l'index des groupes fonctionnels.
- Une **clé de recherche secondaire** est représentée par le sommaire des pièces de rechange qui permet d'effectuer le parcours inverse: à partir du code de la pièce, il est possible d'identifier la désignation exacte, le numéro de l'illustration où elle se trouve, la quantité et la position de la pièce sur l'illustration.
- L'index des illustrations enfin donne un aperçu rapide de toutes les illustrations des pièces de rechange présentes, dans l'ordre de mise en page.
- Pour plus de renseignements, contacter le Service Après-vente **CARPIGIANI**.

## DEUTSCH

- Dieser Katalog wurde erstellt, um Ihnen das Auffinden und die Bestellung von Ersatzteilen sowie die Überprüfung der Montageposition der Teile zu ermöglichen.
- Der Katalog ist folgendermaßen aufgebaut: auf den Seiten 5 bis 12 sind die Anleitungen für das Nachschlagen des Katalogs und die Bestellung von Ersatzteilen abgedruckt. Ab Seite 14 beginnt der eigentliche Katalog.
- Jede Maschine ist in Funktionsbaugruppen unterteilt, wie auf Seite 14/15 erläutert. Jede dieser Baugruppen kann je nach Umfang und Komplexität eine oder mehrere Ersatzteillisten umfassen.
- Das Verzeichnis der Funktionsgruppen ist der **Haupt- Suchschlüssel**, aufgrund dessen die gewünschte Ersatzteilliste und dann das einzelne Ersatzteil ausfindig gemacht werden kann.  
**HINWEIS: Die Ersatzteillisten sind fortlaufend** (aufwärts) **nummeriert**: ein geübter Benutzer kann direkt die Listen nachschlagen, ohne jedesmal im Verzeichnis der Funktionsbaugruppen nachsehen zu müssen.
- Das zusammenfassende Ersatzteilverzeichnis bildet einen **zweiten Suchschlüssel**. Über die Zusammenfassung ist es möglich, den Vorgang

umzukehren, d.h. ausgehend von einem bekannten Ersatzteilcode können die Bezeichnung, die Tafeln, in denen dieses Ersatzteil erwähnt ist, die Menge und die Position innerhalb der Abbildung festgestellt werden.

- Das zusammenfassende Verzeichnis bietet einen raschen Überblick über alle vorhandenen Ersatzteillisten in der Reihenfolge der Seitennummer.
- Weitere Informationen erhalten Sie beim **CARPIGIANI**-Kundendienst.

## ESPAÑOL

- Este catálogo ha sido realizado para permitirle buscar y pedir recambios y comprobar su posición de montaje.
- El catálogo está compuesto, de la página 5 a la página 12, por las instrucciones de consultación y pedido y, a partir de la página 14, por las páginas del catálogo propiamente dicho.
- Cada máquina está subdividida en grupos funcionales, como se ilustra en la página 14/15, y cada grupo puede estar, a su vez, compuesto por una o más tablas según su complejidad.
- El índice de los grupos funcionales es por lo tanto la **llave de búsqueda principal** para llegar a la tabla y a la pieza de recambio deseadas.  
**N.B. Las tablas de recambios se presentan en orden de código progresivo** (del más bajo al más alto): un usuario experto puede, de esta forma, consultar directamente las tablas sin tener que hacer referencia cada vez al índice de los grupos funcionales.
- Una **llave de búsqueda secundaria** la representa el sumario de las piezas de recambio, a través del cual es posible hacer el recorrido contrario: es decir, dado el código del recambio es posible determinar la denominación del recambio, las tablas donde está representado, su cantidad y su posición en la ilustración.
- El índice de las tablas sirve, al contrario, para proporcionar una indicación rápida de todas las tablas presentes según el orden de compaginación.
- Para cualquier aclaración, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica **CARPIGIANI**.

## COME CONSULTARE IL MANUALE HOW TO USE THIS MANUAL COMMENT UTILISER CE MANUEL NACHSCHLAGEN DES HANDBUCHS CÓMO CONSULTAR EL MANUAL

### ITALIANO

- Nella figura di pagina 14 individuare il gruppo funzionale dove può essere la parte desiderata e di conseguenza individuare la tavola inerenti al gruppo scelto.
- Nelle pagine seguenti procedere alla ricerca della tavola seguendo la progressione numerica.
- Cercare infine la parte desiderata e memorizzarne codice e descrizione.

### ENGLISH

- In the figure shown on page 14, identify the functional group which is likely to contain the part you are looking for.
- Once the title has been found, keep in mind the part number and search the illustration following the numerical sequence.
- Locate the desired spare part and keep in mind its part number and description.

### FRANÇAIS

- Dans la figure illustrée en page 14, repérer le groupe fonctionnel qui pourrait contenir la pièce recherchée.
- Une fois le titre repéré, mémoriser le numéro de code et procéder à la recherche de l'illustration en suivant la progression des codes.
- Chercher la pièce souhaitée et en mémoriser le code et la désignation.

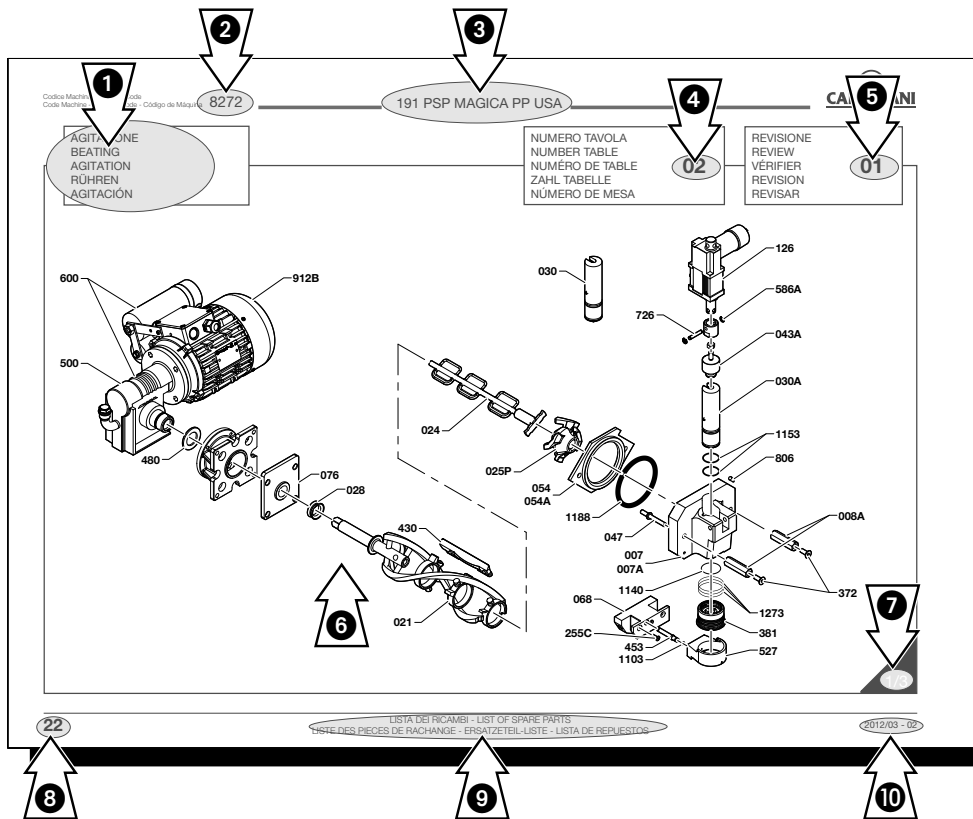
### DEUTSCH

- In der Abbildung auf Seite 14 die Funktionsbaugruppe, in der sich das gewünschte Teil befinden kann, und somit die Tafel der entsprechenden Baugruppe feststellen
- Auf den Folgeseiten die Tafel anhand der laufenden Nummerierung ausfindig machen
- Schließlich das gewünschte Teil suchen und die zugehörige Teilenummer und Beschreibung notieren.

### ESPAÑOL

- En la figura en la página 14 halle el grupo funcional donde puede encontrarse la pieza deseada.
- Una vez hallado el título, tome nota del número de código y proceda con la búsqueda de la tabla según la progresión numérica.
- Al final, halle la pieza deseada y memorice su código y descripción.

# DESCRIZIONE DELLA TAVOLA RICAMBI DESCRIPTION OF THE SPARE PARTS TABLE DESCRIPTION DU TABLEAU DES PIECES DE RECHANGE BESCHREIBUNG DER ERSATZTEILTAFEL DESCRIPCIÓN DE LA TABLA DE RECAMBIOS



Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripción	Note Notes Notes Notas
007	IC118103090	CORPO PORTELLO BIANCO STP.11534	BODY HEAD DISPENSE	CORPS PORTILLON	TÜRKÖRPER	CUERPO PUERTA	
007A	IC118103190	CORPO PORTELLO	BODY HEAD DISPENSE	CORPS PORTILLON	TÜRKÖRPER	CUERPO PUERTA	
008A	IC173100630	POMELLO	KNOB HAND	POMMEAU	HANDGRIFF	POMO	
021	IC142070990	AGITATORE 3X L D.85 SX	BEATER	AGITATEUR	RÜHRWERK	AGITADOR	
024	IC157180880	CONTROAGITATORE 3X	IDLER	CONTRE-AGITATEUR	GEGENRÜHRWERK	CONTRAAGITADOR	
025P	IC173139040	TERMINALE AGITATORE P D.85 SX	PUSHER BEATER END (PUMP)	BORNE AGITATEUR POMPE	RÜHRWERKLEMME PUMPE	TERMINAL AGITADOR BOMBA	
028	IC177120100	PREMISTOPPA AGITATORE	SEAL-DRIVE SHAFT BEATER	PRESSE ETOUPE AGITATEUR	STOPFBÜCHSE RÜHRWERK	PRENSAESTOPA AGITADOR	
030	IC118133730	PISTONE PORTELLO COMPLETO	ASSEMBLY PLUNGER DISPENSE	PISTON PORTILLON COMPLET	KOLBEN FRONTTÜR KOMPL	PISTÓN PUERTA COMPLETO	
030A	IC118136180	PISTONE PORTELLO	PLUNGER DISPENSE	PISTON PORTILLON	KOLBEN FRONTTÜR	PISTÓN PUERTA	
043A	IC118170150	COMANDO PISTONE	HANDLE DISPENSE	COMMANDE PISTON	BETÄTIGUNG KOLBEN	MANDO PISTÓN KOLBEN	
047	IC1711102630	VITE PRIGIONIERA	STUD	BOULON PRISONNIER	STIFTSCHRAUBE	TORNILLO PRISIONERO	
054	IC158210800	GUARNIZIONE ANTERIORE	RING CYL FRONT	JOINT AVANT	DICHTUNG VORN	JUNTA DELANTERA	
054A	IC158210990	GUARNIZIONE ANTERIORE	RING CYL FRONT	JOINT AVANT	DICHTUNG VORN	JUNTA DELANTERA	

2012/03 - 01

LISTA DEI RICAMBI - LIST OF SPARE PARTS  
LISTE DES PIÉCES DE RACHANGE - ERSATZTEIL-LISTE - LISTA DE REPUESTOS

23



**ITALIANO**

- ① Titolo della tavola
- ② Codice della macchina
- ③ Nome commerciale della macchina
- ④ Numero della tavola
- ⑤ Indice di revisione della tavola
- ⑥ Illustrazione tavola tramite disegno esploso
- ⑦ Numero che indica la progressione e la quantità di pagine in cui si sviluppa la distinta della tavola
- ⑧ Numerazione di pagina del catalogo
- ⑨ Tipologia della pubblicazione in oggetto
- ⑩ Edizione e revisione del catalogo
- ⑪ Colonna **POS.**: sono indicati i numeri di posizione delle parti di ricambio illustrate
- ⑫ Colonna **CODICE**: sono indicati i codici CARPIGIANI di identificazione univoca delle parti di ricambio
- ⑬ Colonna **DENOMINAZIONE** in 5 lingue: sono indicate le denominazioni delle parti di ricambio
- ⑭ Colonna **NOTE**: possono essere indicate note specifiche inerenti alle parti di ricambio  
In questo caso nella colonna NOTE verranno indicati i vari versionismi della macchina a cui appartiene ogni particolare.

**ENGLISH**

- ① Title of the table
- ② Machine code
- ③ Machine name
- ④ Table number
- ⑤ Table revision index
- ⑥ Table illustration in exploded drawing
- ⑦ Number showing the progression and number of pages comprising the table list
- ⑧ Page number in the catalogue
- ⑨ Type of publication
- ⑩ Catalogue revision number
- ⑪ **POS** column: indicating the position numbers for the spare parts illustrated
- ⑫ **CODE** column: indicating the CARPIGIANI single ID codes for the spare parts
- ⑬ **NAME** column in 5 languages: indicating the names of the spare parts
- ⑭ **NOTES** column: possibly containing specific notes about the spare parts  
In this case, the NOTES column will show the different versions of the machine to which each part is fitted.

## FRANÇAIS

- 1 Titre de la table
- 2 Code machine
- 3 Nom commercial machine
- 4 Numéro de la table
- 5 Index de révision de la table
- 6 Illustration de la table à travers dessin éclaté
- 7 Numéro qui indique la progression et le nombre de pages à travers lesquelles se développe le bordereau de la table
- 8 Numérotation des pages du catalogue
- 9 Typologie de la publication en objet
- 10 Edition et révision du catalogue
- 11 Colonne **POS.**: contient les numéros de position des pièces de rechange illustrées
- 12 Colonne **CODE**: contient les codes CARPIGIANI d'identification univoque des pièces de rechange
- 13 Colonne **DENOMINATION** en 5 langues: contient les dénominations des pièces de rechange
- 14 Colonne **NOTES**: peut contenir des notes spécifiques concernant les pièces de rechange  
Dans ce cas, la colonne NOTES indique les différentes versions de la machine auxquelles appartient chaque partie.

## DEUTSCH

- 1 Titel der Tafel
- 2 Maschinencode
- 3 Handelsbezeichnung der Maschine
- 4 Nummer der Tafel
- 5 Revisionsindex der Tafel
- 6 Explosionszeichnung zur Erläuterung der Tafel
- 7 Nummer zur Angabe der Reihenfolge und der Seitenzahl, aus der die Stückliste der Tafel besteht
- 8 Nummerierung der Katalogseite
- 9 Art der Veröffentlichung
- 10 Ausgabe und Revisionsstand des Katalogs

- 11 Spalte **POS.**: gibt die Positionsnummer der dargestellten Ersatzteile an
- 12 Spalte **CODE**: gibt die eindeutigen CARPIGIANI- Teilenummern der Ersatzteile an
- 13 Spalte **BEZEICHNUNG** in 5 Sprachen: gibt die Bezeichnung der einzelnen Ersatzteile an
- 14 Spalte **ANMERKUNGEN**: kann spezifischen Anmerkungen zu den einzelnen Ersatzteilen enthalten  
In diesem Fall werden in der Spalte HINWEISE die verschiedenen Maschinenversionen angegeben, zu denen die Einzelteile gehören.

## ESPAÑOL

- 1 Título de la tabla
- 2 Código de la máquina
- 3 Nombre comercial de la máquina
- 4 Número de la tabla
- 5 Índice de revisión de la tabla
- 6 Ilustración tabla mediante diseño desarrollado
- 7 Número que indica la progresión y la cantidad de páginas en las que se desarrolla la lista de la tabla
- 8 Numeración de página del catálogo
- 9 Tipología de la publicación en objeto
- 10 Edición y revisión del catálogo
- 11 Columna POS.: están indicados los números de posición de las partes de recambio ilustradas
- 12 Columna CÓDIGO: están indicados los códigos CARPIGIANI de identificación unívoca de las partes de recambio
- 13 Columna DENOMINACIÓN en 5 idiomas: están indicadas las denominaciones de las partes de recambio
- 14 Columna NOTAS: se pueden indicar notas específicas inherentes a las partes de recambio  
En este caso en la columna NOTAS se indicarán las diferentes versiones de la máquina a las cuales pertenece cada detalle.

**ELENCO TAVOLE REVISIONATE**  
**LIST OF REVISED TABLES**  
**LISTE DES TABLEAUX REVISES**  
**LISTE ÜBERARBEITETE TAFELN**  
**LISTA TABLAS REVISADAS**

N°	Data	Tavole interessate - Tables involved Tableaux impliqués - Überarbeitete Tafeln - Tablas implicadas	Note
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			

**Legenda - Key - Légende - Erläuterungen - Leyenda:**

**TA:** tavole aggiunte - added tables - tableaux ajoutés - hinzugefügte Tafeln - tablas añadidas.

**TE:** tavole eliminate - deleted tables - tableaux éliminés - gestrichene Tafeln - tablas eliminadas.

**TR:** tavole revisionate - revised tables - tableaux révisés - überarbeitete Tafeln - tablas revisadas.



**INDICE DEI GRUPPI FUNZIONALI DELLA MACCHINA  
INDEX OF MACHINE GROUPS AND ASSEMBLIES  
INDEX DES GROUPES FONCTIONNELS DE LA MACHINE  
VERZEICHNIS DER FUNKTIONSBAUGRUPPEN DER MASCHINE  
INDICE DE LOS GRUPOS FUNCIONALES DE LA MAQUINA**



**CARPIGIANI**

---

GRUPPI FUNZIONALI  
FUNCTIONAL GROUPS  
GROUPES FONCTIONNELS  
FUNKTIONELLEN GRUPPEN  
GRUPOS FUNCIONALES

NUMERO TAVOLA  
NUMBER TABLE  
NUMÉRO DE TABLE **00**  
ZAHL TABELLE  
NÚMERO DE MESA

REVISIONE  
REVIEW  
VÉRIFIER **01**  
REVISION  
REVISAR

**01** CARROZZERIE  
COACHWORK  
CARROSSERIE  
KAROSSERIEN  
CARROCERÍAS

**04** AGITAZIONE VASCA  
HOPPER BEATING  
AGITATION CUVE  
RÜHREN IM BEHÄLTER  
AGITACIÓN CUBA

**08** IMPIANTO FRIGORIFERO  
PLANT REFRIGERATOR  
USINE DE REFRIGERATEUR  
PLANT KÜHLSCHRANK  
PLANTA REFRIGERADOR

**09** ACCESSORI A CORREDO  
ACCESSORIES KIT  
ACCESSOIRES D'ACCOMPAGNEMENT  
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR  
ACCESORIOS DE ACOMPAÑAMIENTO

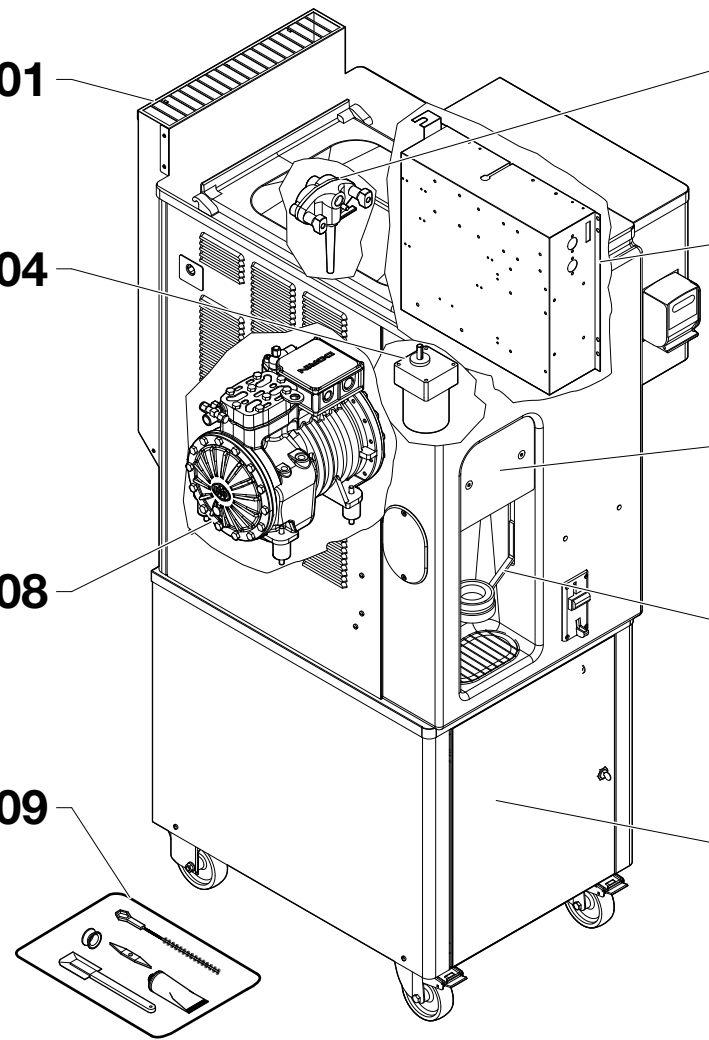
**05** POMPA  
PUMP  
POMPE  
PUMPE  
BOMBA

**07** CASSETTA ELETTRICA  
ELECTRICAL BOX  
BOÎTE ÉLECTRIQUE  
ELEKTRISCHE BOX  
CAJA ELÉCTRICA

**02** AGITAZIONE  
BEATING  
AGITATION  
RÜHREN  
AGITACIÓN

**03** EROGAZIONE AUTOMATICA  
AUTOMATIC DISPENSING  
DISTRIBUTION AUTOMATIQUE  
AUTOMATISCHE ABGABE  
EROGACIÓN AUTOMÁTICA

**06** POMPE PERISTALTICHE  
PERISTALTIC PUMPS  
POMPES PÉRISTALTIQUES  
SCHLAUCHPUMPEN  
BOMBAS PERISTALTICAS



**TAVOLE RICAMBI  
SPARE PART ILLUSTRATIONS  
TABLEAU DES PIECES DE RECHANGE  
ERSATZTEIL-ÜBERSICHTEN  
TABLAS Y RECAMBIOS**



**CARPIGIANI**

---

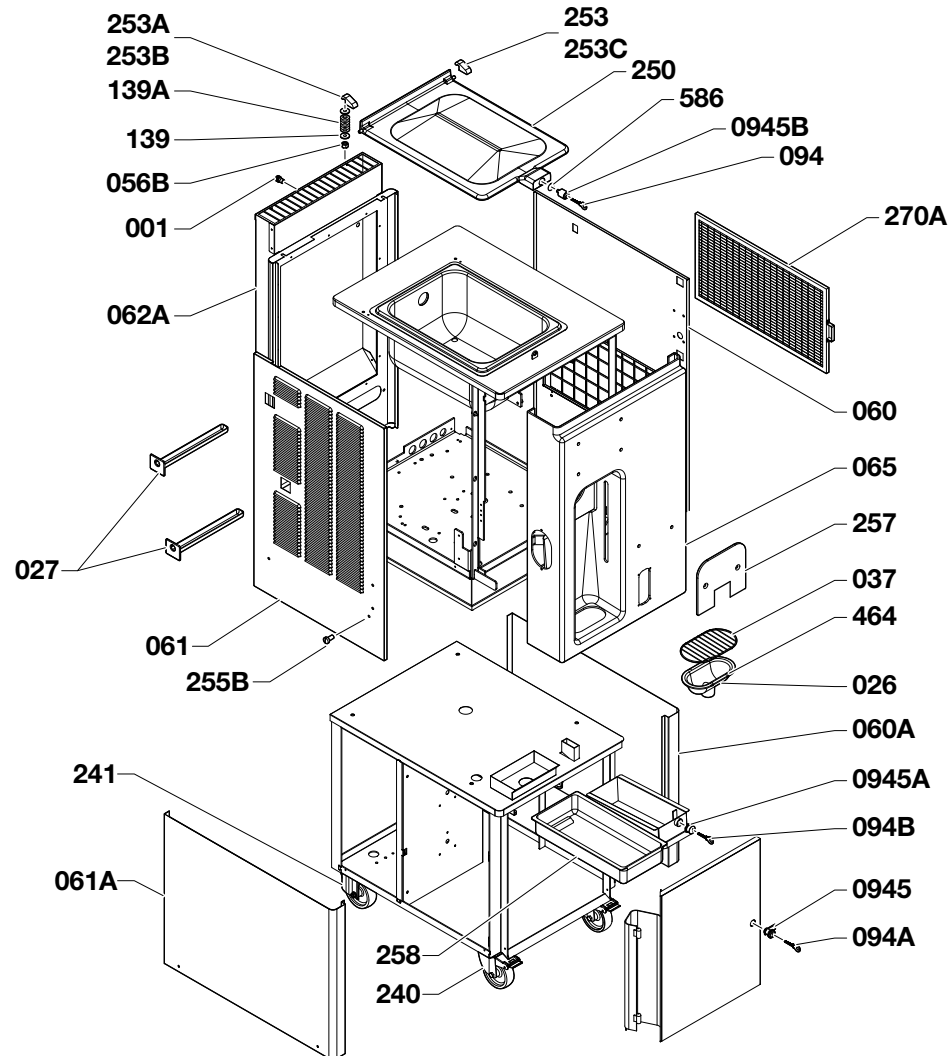
CARROZZERIE  
COACHWORK  
CARROSSERIE  
KAROSSERIEN  
CARROCERÍAS

NUMERO TAVOLA  
NUMBER TABLE  
NUMÉRO DE TABLE  
ZAHL TABELLE  
NÚMERO DE MESA

**01**

REVISIONE  
REVIEW  
VÉRIFIER  
REVISION  
REVISAR

**01**





Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion	Note Notes Notes Notas
001	IC576100226	GEMMA SDK4 D.12 ARANCIONE	HOLDER LAMP	DOUILLE SANS LAMPE	LAMPE	PORTA LAMPARAS	
026	IC102160002	VASCHETTA SGOCCIOLIO	TANK TRAY DRIP	CUVE D'EGOUTTEMENT	TROPFSCHALE	CUBETA-GOTEO	
027	IC102159880	CASSETTINO SGOCCIOLIO L=268	DRAWER DRIP	TIROIR EGOUTTOIR	ABTROPFKASTEN	CAJETÍN GOTEO	
037	IC102163250	COPERTURA VASCHETTA SGOCCIOLIO	COVER-TRAY DRIP	COUVERCLE CUVE EGOUTTEMENT	DECKEL ABTROPFSCHALE	CUBIERTA BANDEJA GOTEO	
056B	IC512352506	DADO E M 6 AUTOBL.UNI7473 6S	NUT SELF-LOCKING	ECROU HEXAGONAL DE SECURITE	SELBSTSICHERENDE MUTTER	TUERCA HEXAGONAL AUTOBLOQUEANTE	
060	IC102093007	LAM.LATERALE DX A	PANEL-SIDE RIGHT AIR COOLED	TOLE LATERALE DROITE AIR	SEITENBLECH RECHTS LUFT	CHAPA LATERAL DERECHA AIRE	
060A	IC102094860	LAM.LATERALE DX	PANEL-SIDE RIGHT	TOLE LATERALE DROITE	SEITENBLECH RECHTS	CHAPA LATERAL DERECHA	
061	IC102097670	LAM.LATERALE SX	PANEL-SIDE LEFT	TOLE LATERALE GAUCHE	SEITENBLECH LINKS	CHAPA LATERAL IZQUIERDA	
061A	IC102097860	LAM.LATERALE SX	PANEL-SIDE LEFT	TOLE LATERALE GAUCHE	SEITENBLECH LINKS	CHAPA LATERAL IZQUIERDA	
062A	IC102106087	LAM.POSTERIORE A	PANEL-REAR AIR COOLED	TOLE ARRIERE AIR COOLED	BLECH HINTEN LUFTKOND.	CHAPA TRASERA AIRE	
065	IC102061590	PANNELLO FRONTALE COMPLETO	PANEL-FRONT COMPLETE	PANNEAU FRONTAL COMPLET	FRONTTAFEL, KOMPL.	PANEL FRONTAL COMPLETO	

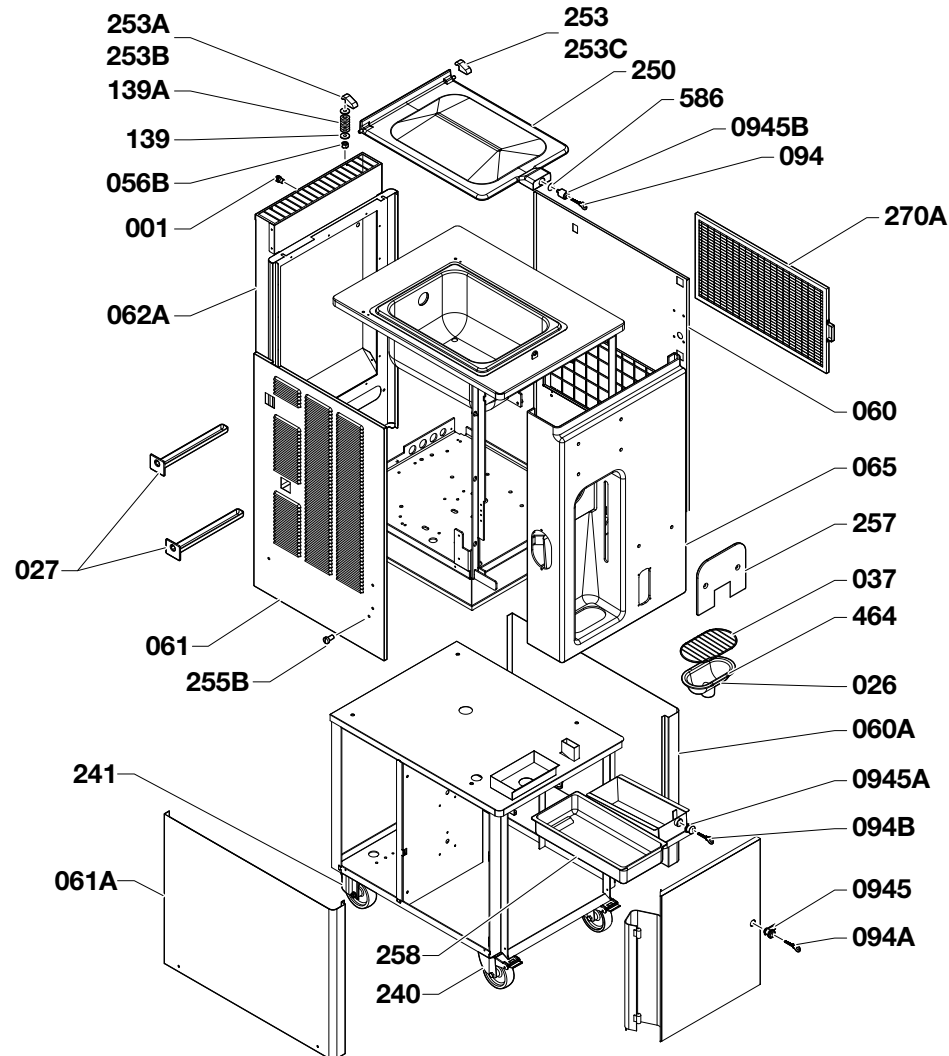
CARROZZERIE  
 COACHWORK  
 CARROSSERIE  
 KAROSSERIEN  
 CARROCERÍAS

NUMERO TAVOLA  
 NUMBER TABLE  
 NUMÉRO DE TABLE  
 ZAHL TABELLE  
 NÚMERO DE MESA

**01**

REVISIONE  
 REVIEW  
 VÉRIFIER  
 REVISION  
 REVISAR

**01**



Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion	Note Notes Notes Notas
074	IC576100180	LAMPADA 2132 220V C.2132660078	LAMP	LAMPE	LAMPE	LÁMPARA	
094	IC190101110	CHIAVE COPERCHIO VASCA	KEY-TANK MIX STORAGE COVER	CLE-COUVERCLE CUVE	SCHLÜSSEL- BEHÄLTERDECKEL	LLAVE-TAPA CUBA	
094A	IC592010111	CHIAVE SOUTHCO CH751 NICHELATA PK-10-01	KEY-SOUTHCO	CLE SOUTHCO	SCHLÜSSEL SOUTHCO	LLAVE SOUTHCO	
094B	IC592010112	CHIAVE VIRO	KEY-VIRO	CLE VIRO	SCHLÜSSEL VIRO	LLAVE VIRO	
139	IC173115380	ROSETTA PIANA 6 18 1,5 A2	WASHER FLAT	RONDELLE PLATE	FLACHSCHEIBE	ARANDELA PLANA	
139A	IC513120958	MOLLA A TAZZA D. 8 18 1	SPRING-TAP	RESSORT A TASSE	FEDER HAHNFLANSCH	RESORTE A FORMA TAZA	
240	IC591000213	RUOTA GIREV.D.100 NYLON BIANCO C/ FRENO	CASTER W/BRAKE	ROUE PIVOTANTE	DREHBARES RAD	RUEDA GIRATORIA	
241	IC591000113	RUOTA FISSA D.100 NYLON BIANCO	CASTER W/O BRAKE	ROUE FIXE	FESTSTEHENDES RAD	RUEDA FIJA	
250	IC102300790	COPERCHIO VASCA COMPLETO	COVER-TANK MIX STORAGE ASSEMBLY	COUVERCLE CUVE COMPLET	BEHÄLTERDECKEL KOMPLETT	TAPA COMPLETA CUBETA	
253	IC102126016	CERNIERA FISSA DX	HINGE FIXED RIGHT	CHARNIERE FIXE DROITE	FESTSTEHENDES SCHARNIER RECHTS	BISAGRA FIJA DERECHA	
253A	IC102127630	CERNIERA FISSA SX BIANCA STP.15679	HINGE FIXED LEFT	CHARNIERE FIXE GAUCHE	FESTSTEHENDES SCHARNIER LINKS	BISAGRA FIJA IZQUIERDA	
253B	IC102126017	CERNIERA FISSA SX	HINGE FIXED LEFT	CHARNIERE FIXE GAUCHE	FESTSTEHENDES SCHARNIER LINKS	BISAGRA FIJA IZQUIERDA	

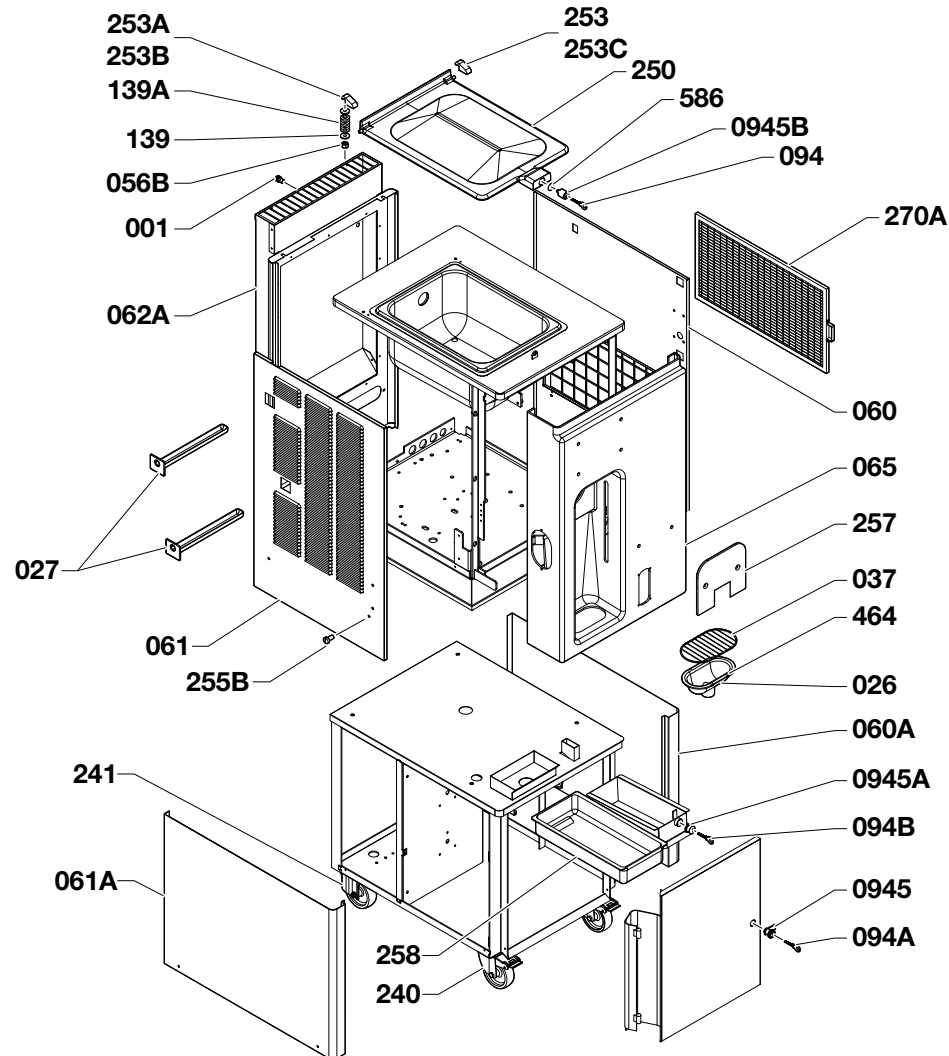
CARROZZERIE  
 COACHWORK  
 CARROSSERIE  
 KAROSSERIEN  
 CARROCERÍAS

NUMERO TAVOLA  
 NUMBER TABLE  
 NUMÉRO DE TABLE  
 ZAHL TABELLE  
 NÚMERO DE MESA

**01**

REVISIONE  
 REVIEW  
 VÉRIFIER  
 REVISION  
 REVISAR

**01**



Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion	Note Notes Notes Notas
253C	IC102127530	CERNIERA FISSA DX BIANCA STP.15679	HINGE FIXED RIGHT	CHARNIERE FIXE DROITE	FESTSTEHENDES SCHARNIER RECHTS	BISAGRA FIJA DERECHA	
255B	IC511528510	VITE TCCI M 5X 10 DIN85 A2	SCREW-SPH	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	
257	IC158262720	COPERTURA PORTELLO	COVER-HEAD DISPENSE	COUVERCLE PORTILLON	ABDECKUNG TÜR	CUBIERTA PUERTA	
258	IC107108010	CASSETTA PORTACCESSORI STP.4430	DRAWER	CAISSE PORTE- ACCESSOIRES	ZUBEHÖRKASTEN	CAJA PORTA ACCESORIOS	
270A	IC193010011	FILTRO CONDENSATORE ARIA COMPLETO	ASSEMBLY FILTER AIR	ELECTROVANNE	LUFTFILTER KOMPL.	FILTRO AIRE COMPLETO	
464	IC109110110	PIEDE GOMMA	FOOT RUBBER	PIED EN CAOUTCHOUC	GUMMIFUSS	PIE DE GOMA	
586	IC158110910	ANELLO ELASTICO	O-RING SNAP	JOINT ELASTIQUE	SEEGERRING	ANILLO ELÁSTICO	
945	IC592000101	SERRATURA SOUTHCO CM-2- 2C101-2SB CM-410	LOCK SOUTHCO	SERRURE SOUTHCO	SCHLOSS SOUTHCO	CERRADURA SOUTHCO	
945A	IC592000102	SERRATURA VIRO ART.1002.1.90.73	LOCK VIRO	SERRURE VIRO	SCHLOSS VIRO	CERRADURA VIRO	
945B	IC592000111	SERRATURA MERONI ART.1124 MM.20 S/ FLANG.	LOCK MERONI	SERRURE MERONI	SCHLOSS MERONI	CERRADURA MERONI	

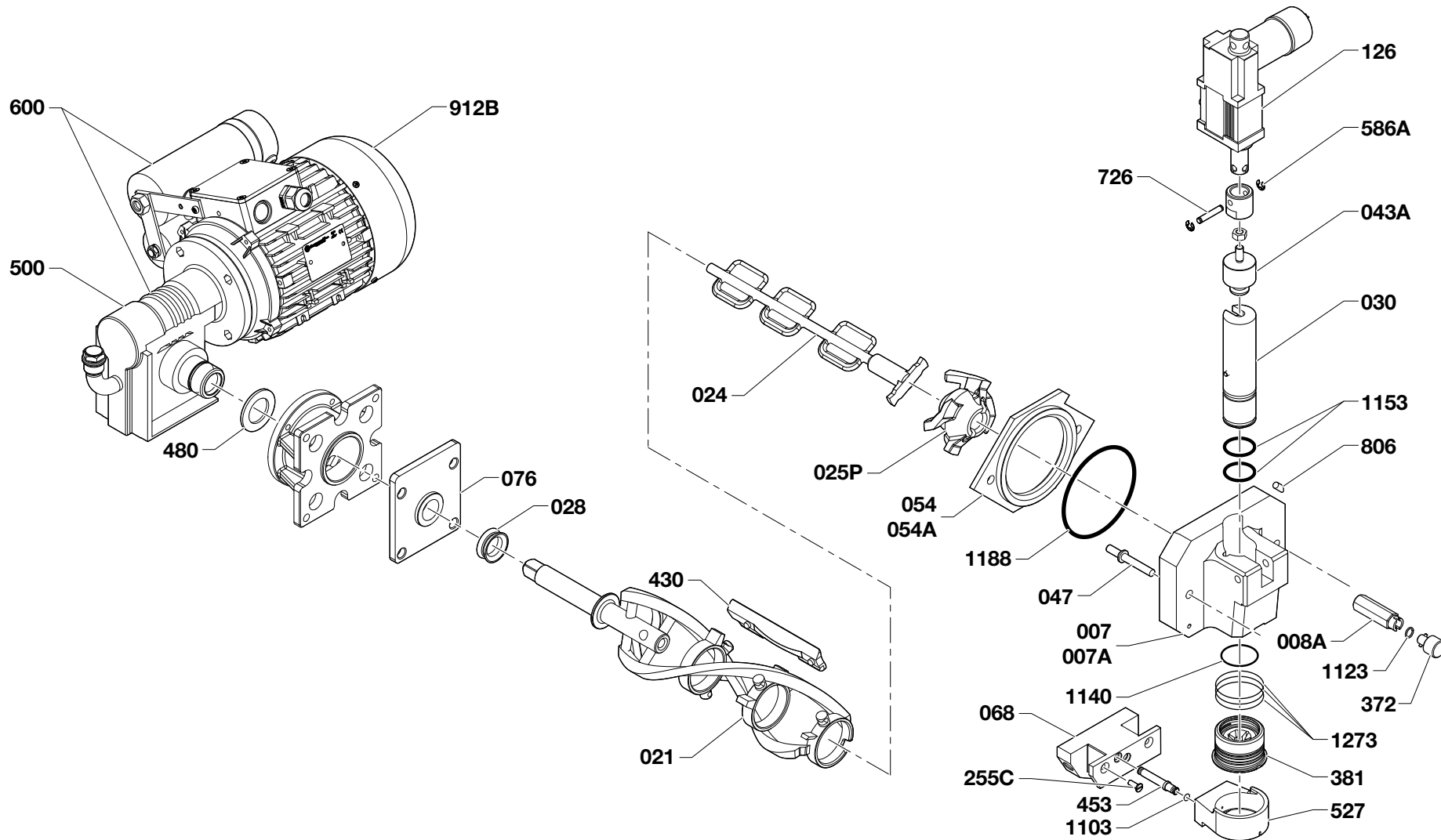
AGITAZIONE  
BEATING  
AGITATION  
RÜHREN  
AGITACIÓN

NUMERO TAVOLA  
NUMBER TABLE  
NUMÉRO DE TABLE  
ZAHL TABELLE  
NÚMERO DE MESA

**02**

REVISIONE  
REVIEW  
VÉRIFIER  
REVISION  
REVISAR

**01**



Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcìon	Note Notes Notes Notes Notas
007	IC118103090	CORPO PORTELLO BIANCO STP.11534	BODY HEAD DISPENSE	CORPS PORTILLON	TÜRKÖRPER	CUERPO PUERTA	
007A	IC118103190	CORPO PORTELLO	BODY HEAD DISPENSE	CORPS PORTILLON	TÜRKÖRPER	CUERPO PUERTA	
008A	IC173100650	POMELLO	KNOB HAND	POMMEAU	HANDGRIFF	POMO	
021	IC142070990	AGITATORE 3X L D.85 SX	BEATER	AGITATEUR	RÜHRWERK	AGITADOR	
024	IC157180340	CONTROAGITATORE COMPLETO	IDLER	CONTRE-AGITATEUR	GEGENRÜHRWERK	CONTRAAGITADOR	
025P	IC173139040	TERMINALE AGITATORE P D.85 SX	PUSHER BEATER END (PUMP)	BORNE AGITATEUR POMPE	RÜHRWERKKLEMM PUMPE	TERMINAL AGITADOR BOMBA	
028	IC177120100	PREMISTOPPA AGITATORE	SEAL-DRIVE SHAFT BEATER	PRESSE ETOUPE AGITATEUR	STOPFBÜCHSE RÜHRWERK	PRENSAESTOPA AGITADOR	
030	IC118133730	PISTONE PORTELLO COMPLETO	ASSEMBLY PLUNGER DISPENSE	PISTON PORTILLON COMPLET	KOLBEN FRONTTÜR KOMPL.	PISTÓN PUERTA COMPLETO	
043A	IC118170150	COMANDO PISTONE	HANDLE DISPENSE	COMMANDE PISTON	BETÄTIGUNG KOLBEN	MANDO PISTÓN	
047	IC171102630	VITE PRIGIONIERA	STUD	BOULON PRISONNIER	STIFTSCHRAUBE	TORNILLO PRISIONERO	
054	IC158210800	GUARNIZIONE ANTERIORE	RING CYL FRONT	JOINT AVANT	DICHTUNG VORN	JUNTA DELANTERA	
054A	IC158210990	GUARNIZIONE ANTERIORE	RING CYL FRONT	JOINT AVANT	DICHTUNG VORN	JUNTA DELANTERA	
068	IC171190400	ATTACCO ELETTRIVOLVOLE	CONNECTOR- SOLENOID VALVE	PRISE ELECTROVANNE	ANSCHLUSS MAGNETVENTIL	CONEXIÓN ELECTROVÁLVULA	

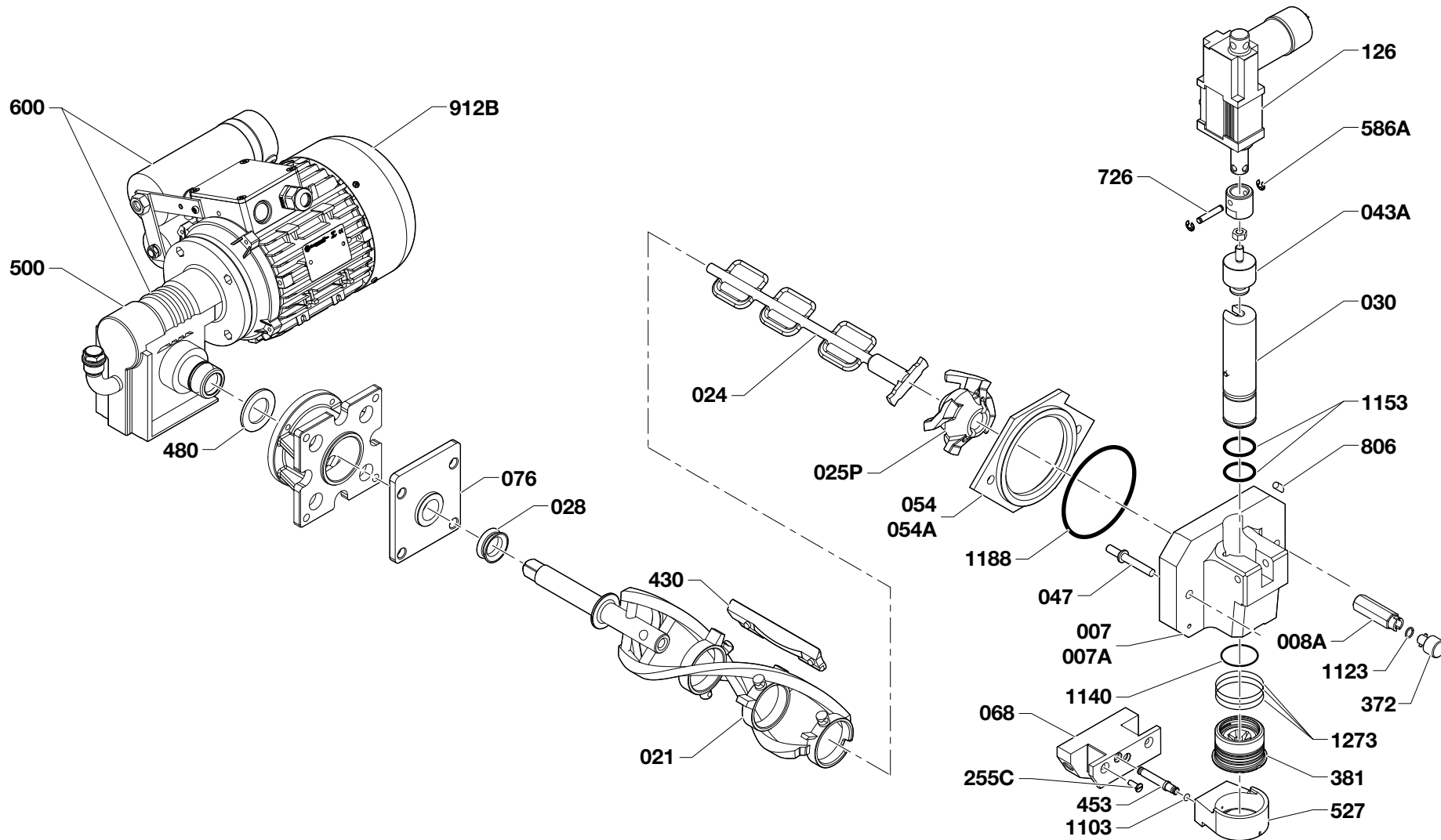
AGITAZIONE  
BEATING  
AGITATION  
RÜHREN  
AGITACIÓN

NUMERO TAVOLA  
NUMBER TABLE  
NUMÉRO DE TABLE  
ZAHL TABELLE  
NÚMERO DE MESA

**02**

REVISIONE  
REVIEW  
VÉRIFIER  
REVISION  
REVISAR

**01**





Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcìon	Note Notes Notes Notes Notas
076	IC158210320	GUARNIZIONE MOVIMENTO POSTERIORE	GASKET REAR	JOINT DEPLACEMENT ARRIERE	DICHTUNG HINTERANTRIEB	JUNTA MOVIMIENTO TRASERO	
126	IC570500154	ATTUAT.OGNIBENE ALI1 50mm. LIM.32mm.+SENS	ACTUATOR	VERIN	ZYLINDER	ACCIONADOR LINEAL	
255C	IC511530514	VITE TSP M 5X 14 UNI6109 A2	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	
372	IC173100660	POMELLO COPERTURA PORTELLO	KNOB HAND-HEAD DISPENSE COVER	POMMEAU COUVERCLE PORTILLON	HANDGRIFF ABDECKUNG TÜR	POMO CUBIERTA PUERTA	
381	IC118155570	DISTRIBUTORE SCIROPPI	DISPENSER-SYRUP	DISTRIBUTEUR DE SIROPS	SIRUPSPENDER	DISTRIBUIDOR JARABES	
430	IC141116490	ALETTA RASCHIANTE CON GOMMINO	SCRAPER-W/ STOPPER RUBBER	AILETTE A RACLER AVEC CAOUTCHOUC	ABSTREIFERFLÜGEL MIT GUMMI	ALETA RASCADORA CON GOMA	
453	IC157100590	BOCCOLA PORTELLO	BUSHING	DOUILLE PORTILLON	BUCHSE TÜR	CASQUILLO PUERTA	
480	IC158130640	ANELLO CENTRIFUGATORE	SLINGER	JOINT CENTRIFUGEUSE	ZENTRIFUGATOR- RING	ANILLO CENTRIFUGADOR	
500	IC558400043	RIDUTTORE GAVAGNI TR24/S 1:11,5	GEARBOX	REDUCTEUR	MINDERER	REDUCTOR	
527	IC157135630	BOCCOLA DISTRIBUTORE SCIROPPI	BUSHING- DISPENSER	DOUILLE DISTRIBUTEUR SIROPS	BUCHSE SIRUPVERTEILER	CASQUILLO DISTRIBUCIÓN JARABES	
586A	IC519100155	ANELLO EL.SIC. 5 UNI7434 A2	O-RING-SNAP	JOINT ELASTIQUE	SEEGERRING	ANILLO ELÁSTICO	

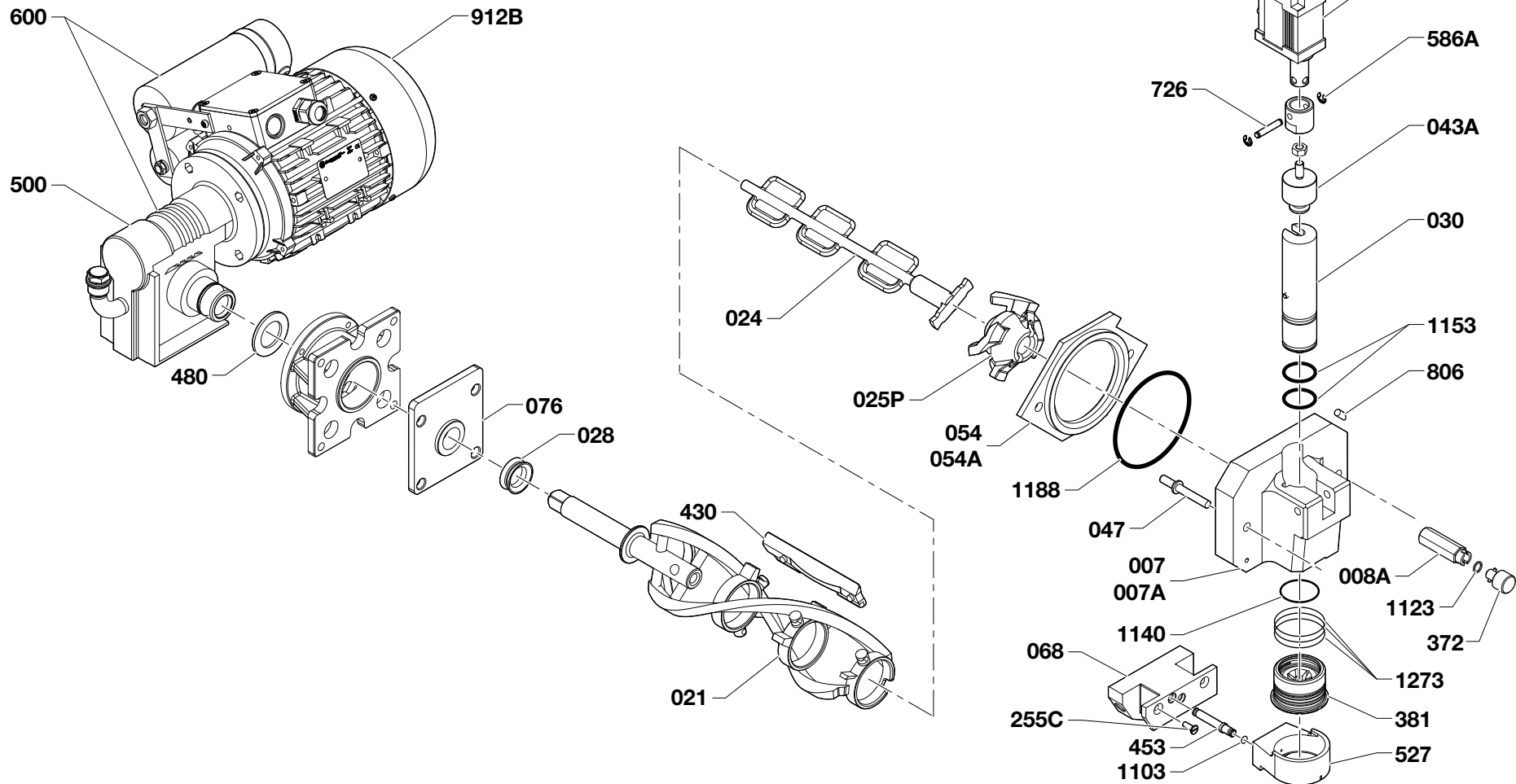
AGITAZIONE  
BEATING  
AGITATION  
RÜHREN  
AGITACIÓN

NUMERO TAVOLA  
NUMBER TABLE  
NUMÉRO DE TABLE  
ZAHL TABELLE  
NÚMERO DE MESA

02

REVISIONE  
REVIEW  
VÉRIFIER  
REVISION  
REVISAR

01



Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcìon	Note Notes Notes Notes Notas
600	IC558421276	MR.MTR 24/S 1:11,5 208230/60/1	GEARMOTOR	MOTO-REDUCTEUR	UNTERSETZUNGS- GETRIEBE	MOTORREDUCTOR	
726	IC155163880	PERNO COMANDO PISTONE	PIN-CONTROL PISTON	BROCHE COMMANDE PISTON	BETÄTIGUNGSSTIFT KOLBEN	PERNO MANDO PISTÓN	
806	IC570300215	MAGNETE IN ALNICO D.7X35	MAGNET	AIMANT	MAGNET	IMÁN	
912B	IC552121275	M.CARP.MDC80P4 B14"cuL" cl.H 208230/60/1	M.CARP.	M.CARP.	M.CARP.	M.CARP.	
1103	IC541000103	OR 1,78 4,48 NBR 787/70 2018	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1123	IC541000123	OR 2,62 11,91 NB 60 115	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1140	IC541000140	OR 2,62 34,6 NB 70 3137	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1153	IC541000153	OR 3,53 26,58 NB 70 4106	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1188	IC541000188	OR 5,34 91,44 NB 40 6362	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1273	IC541000273	OR 1,78 47,35 NB 70 2187	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	

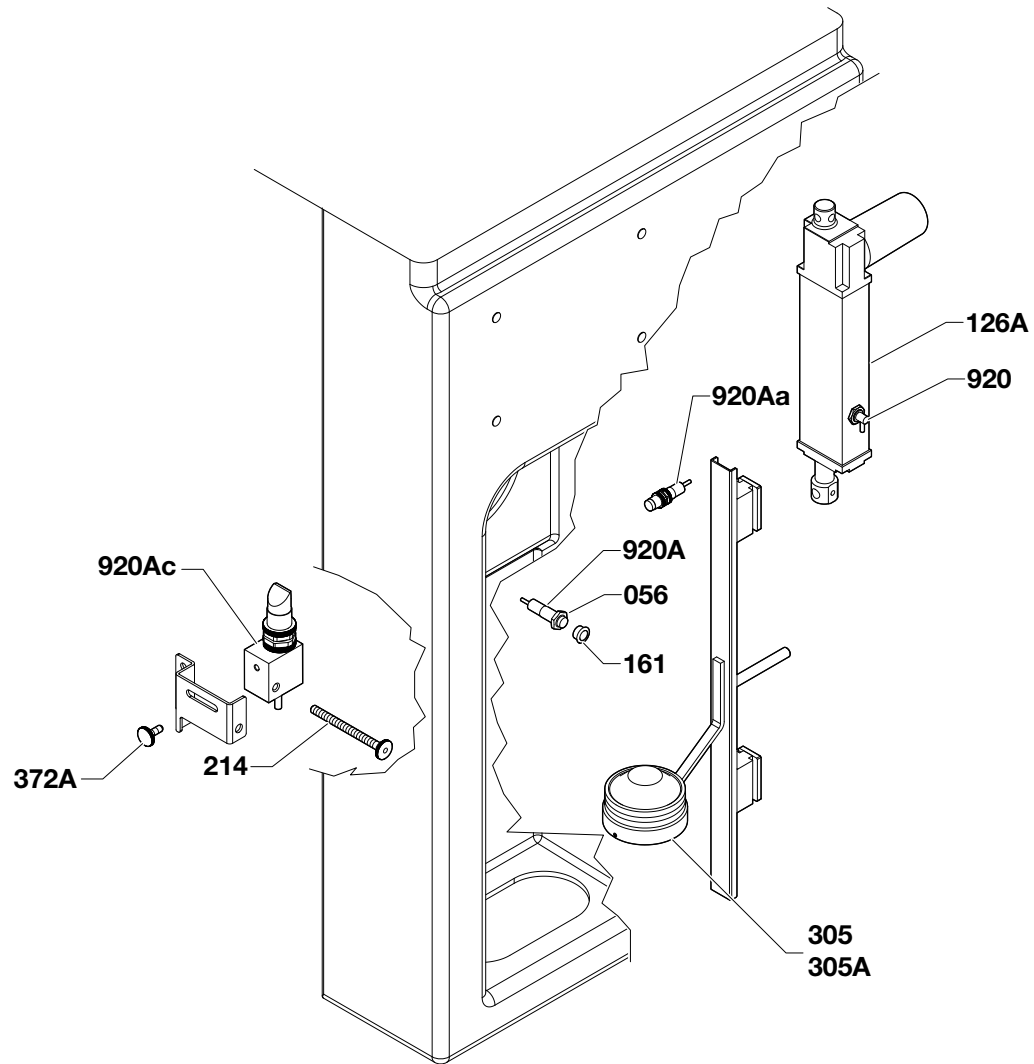
EROGAZIONE AUTOMATICA  
AUTOMATIC DISPENSING  
DISTRIBUTION AUTOMATIQUE  
AUTOMATISCHE ABGABE  
EROGACIÓN AUTOMÁTICA

NUMERO TAVOLA  
NUMBER TABLE  
NUMÉRO DE TABLE  
ZAHL TABELLE  
NÚMERO DE MESA

**03**

REVISIONE  
REVIEW  
VÉRIFIER  
REVISION  
REVISAR

**01**



Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion	Note Notes Notes Notas
056	IC171150360	DADO SPECIALE	NUT-SPECIAL	ECROU SPECIAL	SPEZIALMUTTER	TUERCA ESPECIAL	
126A	IC570500155	ATTUAT.OGNIBENE CORSA 180mm. VEL55m/s	ACTUATOR	VERIN	ZYLINDER	ACCIONADOR LINEAL	
161	IC157135620	BOCCOLA SENSORE	BUSHING-SENSOR	DOUILLE CAPTEUR	SENSORBUCHSE	CASQUILLO SENSOR	
214	IC171102540	VITE REGOLAZIONE	SCREW ADJUSTMENT	VIS DE REGLAGE	EINSTELLSCHRAUBE	TORNILLO DE REGULACIÓN	
305	IC102154720	ADATTATORE PORTA COPPETTA	ADAPTER-HOLDER CUP	ADAPTATEUR PORTE-COUCPE	ADAPTER BECHERHALTER	ADAPTADOR PORTA TARRINA	
305A	IC102154860	ADATTATORE PORTA COPPETTA	ADAPTER-HOLDER CUP	ADAPTATEUR PORTE-COUCPE	ADAPTER BECHERHALTER	ADAPTADOR PORTA TARRINA	
372A	IC173100290	POMELLO COPERCHIETTO	KNOB-HAND	VIS	HANDGRIFF	POMO	
920	IC572910183	SENSORE INDUTTIVO AM6-AN-2C	SENSOR INDUCTIVE	CAPTEUR INDUCTIF	INDUKTIVSENSOR	SENSOR INDUCTIVO	
920A	IC572910151	FOTOCPELLULA MICRODETECTORS FARS/BN-0ADA	PHOTOELECTRIC CELL	CELLULE PHOTOELECTRIQUE	FOTOZELLE MICRODETECTORS	FOTOCÉLULA MICRODETECTORS	
920Aa	IC572910181	SENSORE PROSSIM. MICRODETECT. FAIH/00-0A	SENSOR-PROXIMITY	DETECTEUR DE PROXIMITE	NÄHERUNGSSCHAL- TER	SENSOR DE PROXIMIDAD	
920Aa	IC572910187	SENSORE PROSSIM. MICRODETECT.FAIZ/ BN-2A	SENSOR-PROXIMITY	DETECTEUR DE PROXIMITE	NÄHERUNGSSCHAL- TER	SENSOR DE PROXIMIDAD	
920Ac	IC572920005	SENSORE PROSSIM. CABLATO FAIZ/BN- 2A	SENSOR-PROXIMITY	DETECTEUR DE PROXIMITE	NÄHERUNGSSCHAL- TER	SENSOR DE PROXIMIDAD	

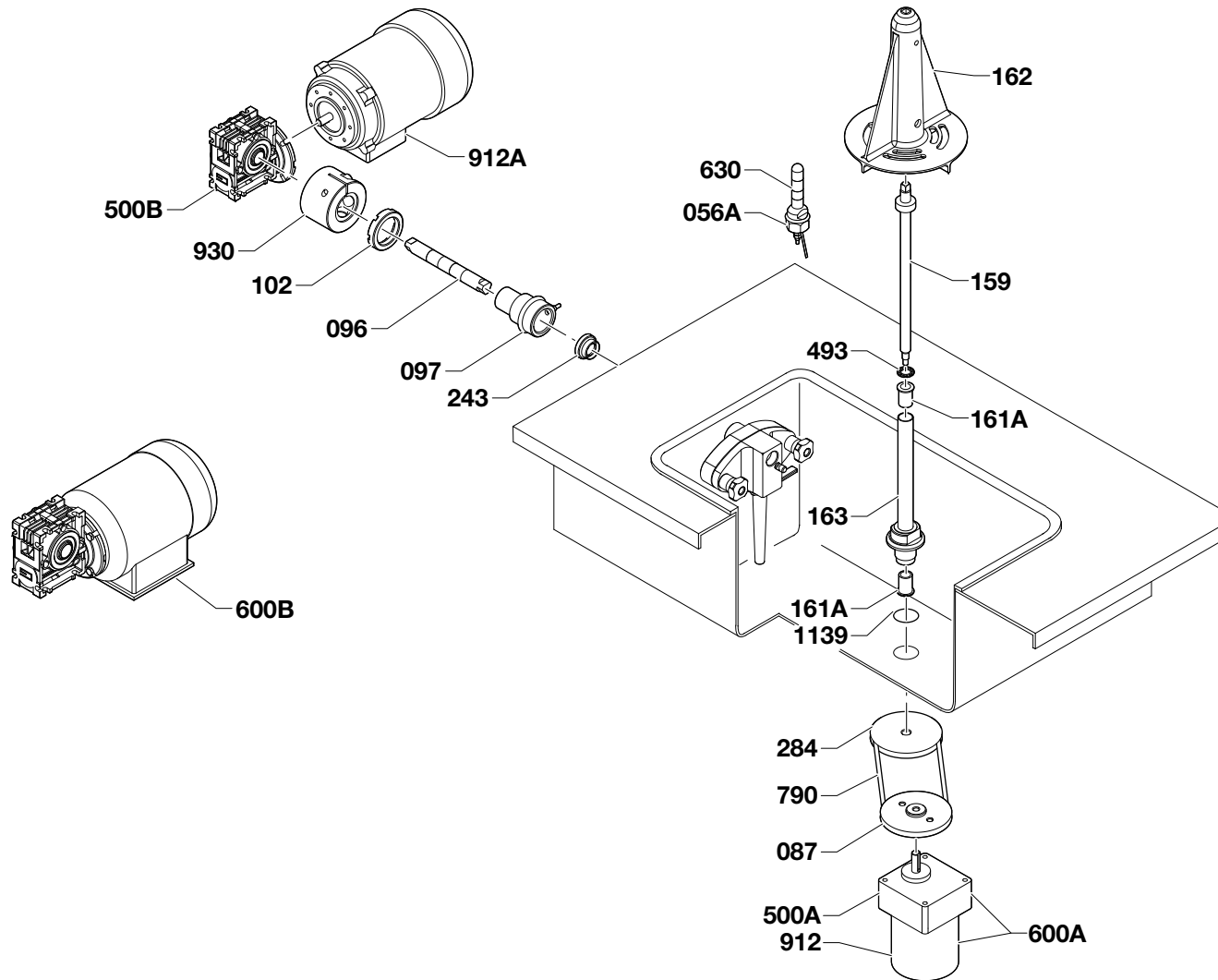
AGITAZIONE VASCA  
HOPPER BEATING  
AGITATION CUVE  
RÜHREN IM BEHÄLTER  
AGITACIÓN CUBA

NUMERO TAVOLA  
NUMBER TABLE  
NUMÉRO DE TABLE  
ZAHL TABELLE  
NÚMERO DE MESA

**04**

REVISIONE  
REVIEW  
VÉRIFIER  
REVISION  
REVISAR

**01**



Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion	Note Notes Notes Notas
056A	IC171155050	DADO M16	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	
087	IC153101320	PUL.M.V.10 1 OR 85 26	SHEAVE-MOTOR	POULIE MOTEUR	RIEMENSCHLEIBE MOTOR	POLEA MOTOR	
096	IC155103860	ALBERO POMPA	SHAFT-PUMP	ARBRE POMPE	PUMPENWELLE	ÁRBOL BOMBA	
097	IC161155380	MANICOTTO MOZZO POMPA	COUPLING HUB PUMP	MANCHON MOYEU POMPE	MUFFE PUMPENNABE	MANGUITO CUBO BOMBA	
102	IC158180150	GHIERA FISSAGGIO MOZZO POMPA	RING NUT-FIXING HUB PUMP	FRETTE DE FIXAGE MOYEU POMPE	BEFESTIGUNGSNUT- RING PUMPENNABE	ABRAZADERA FIJACIÓN CUBO BOMBA	
159	IC155103620	ALBERO AGITAZIONE	SHAFT-AGITATOR TANK MIX	ARBRE AGITATION	WELLE	ÁRBOL	
161A	IC529410275	BOCCOLA CILINDRICA 12X16X20X25 BRONZO	BUSHING	DOUILLE CYLINDRIQUE	BUCHSE	CASQUILLO CILÍNDRICO	
162	IC142020760	AGITATORE MISCELA VASCA	AGITATOR-TANK MIX	AGITATEUR MELANGE CUVE	RÜHRWERK IM BEHÄLTER	AGITADOR MEZCLA EN CUBA	
163	IC164131620	PORTA ALBERO	HOLDER SHAFT	GUIDE AXE	WELLENHALTERUNG	GUÍA EJE	
243	IC177120090	PREMISTOPPA CORPO POMPA	SEAL-DRIVE BODY PUMP	PRESSE ETOUPE CORPS DE POMPE	STOPFBÜCHSE PUMPENGEHÄUSE	PRENSAESTOPA CUERPO BOMBA	
284	IC153101630	PUL.A.V.M8 1 OR 70 20	SHEAVE AGITATOR MIX TANK	POULIE AGITATEUR MELANGE	RIEMENSCHLEIBE RÜHRER MIX	POLEA AGITADOR MEZCLA	
493	IC526200613	RALLA O-TAR D.12/20 SFERE POM 31420127	BEARING SHAFT O-TAR	BUTEE O-TAR	KONTAKTRING O-TAR	ACOPLAMIENTO O-TAR	

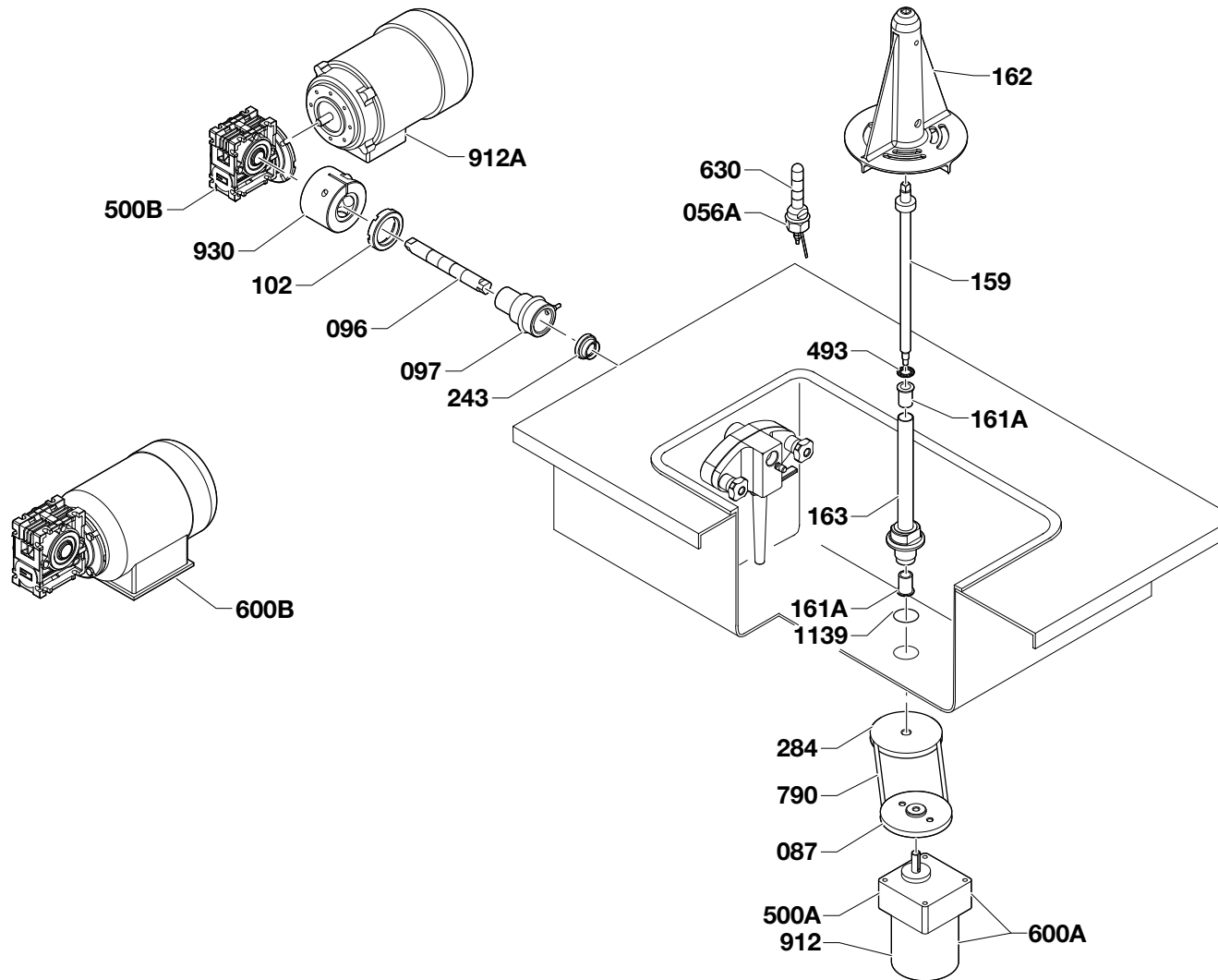
AGITAZIONE VASCA  
HOPPER BEATING  
AGITATION CUVE  
RÜHREN IM BEHÄLTER  
AGITACIÓN CUBA

NUMERO TAVOLA  
NUMBER TABLE  
NUMÉRO DE TABLE  
ZAHL TABELLE  
NÚMERO DE MESA

**04**

REVISIONE  
REVIEW  
VÉRIFIER  
REVISION  
REVISAR

**01**





Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion	Note Notes Notes Notas
500A	IC558900012	RIDUTTORE ORIENTAL MOTOR 4GN12,5K 1:12,5	GEARBOX	REDUCTEUR	MINDERER	REDUCTOR	
500B	IC558900015	RIDUTTORE TRANSTECNO CM026 1: 7,5	GEARBOX	REDUCTEUR	MINDERER	REDUCTOR	
600A	IC558910159	MR.ORIENTAL 4IK25GNCW2E 1:12,5 230/5060/1	GEARMOTOR	MOTO-REDUCTEUR	UNTERSETZUNGS- GETRIEBE	MOTORREDUCTOR	
600B	IC558910270	MR.TRANSTECNO CM026 1: 7,5 DX 230/60/1	GEARMOTOR	MR.TRANSTECNO	MR.TRANSTECNO	MR.TRANSTECNO	
630	IC155146130	ASTA 2 LIVELLI ELETTRONICA COMPLETA	ROD-LEVEL ELECTRONIC CONTROL	JAUGE NIVEAU ELECTRONIQUE	ELEKTRON. MESSSTAB	VARILLA NIVEL ELECTRÓNICA	
790	IC531501019	CINGHIA VOLTA RPN- 6 D. 6X524	BELT	COURROIE	RIEMEN	CORREA	
912	IC551020151	M.ORIENTAL MOTOR 4IK25GN-CW2E 230/5060/1	MOTOR	MOTEUR POUR REDUCTEUR	MOTOR FUER MOTORGETRIEBE	MOTOR MOTORREDUCTOR	
912A	IC552120270	M.CARP.MDE56B2 B14 "cJUL" 230/60/1	M.CARP.	M.CARP.	M.CARP.	M.CARP.	
930	IC107166100	SUPPORTO MOTORIDUTTORE POMPA	SUPPORT GEARMOTOR PUMP	SUPPORT MOTOREDUCTEUR POMPE	HALTERUNG UNTER- SETZUNGSGETRIEBE PUMPE	SOPORTE MOTORREDUCTOR BOMBA	
1139	IC541000139	OR 2,62 29,82 NB 70 3118	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	

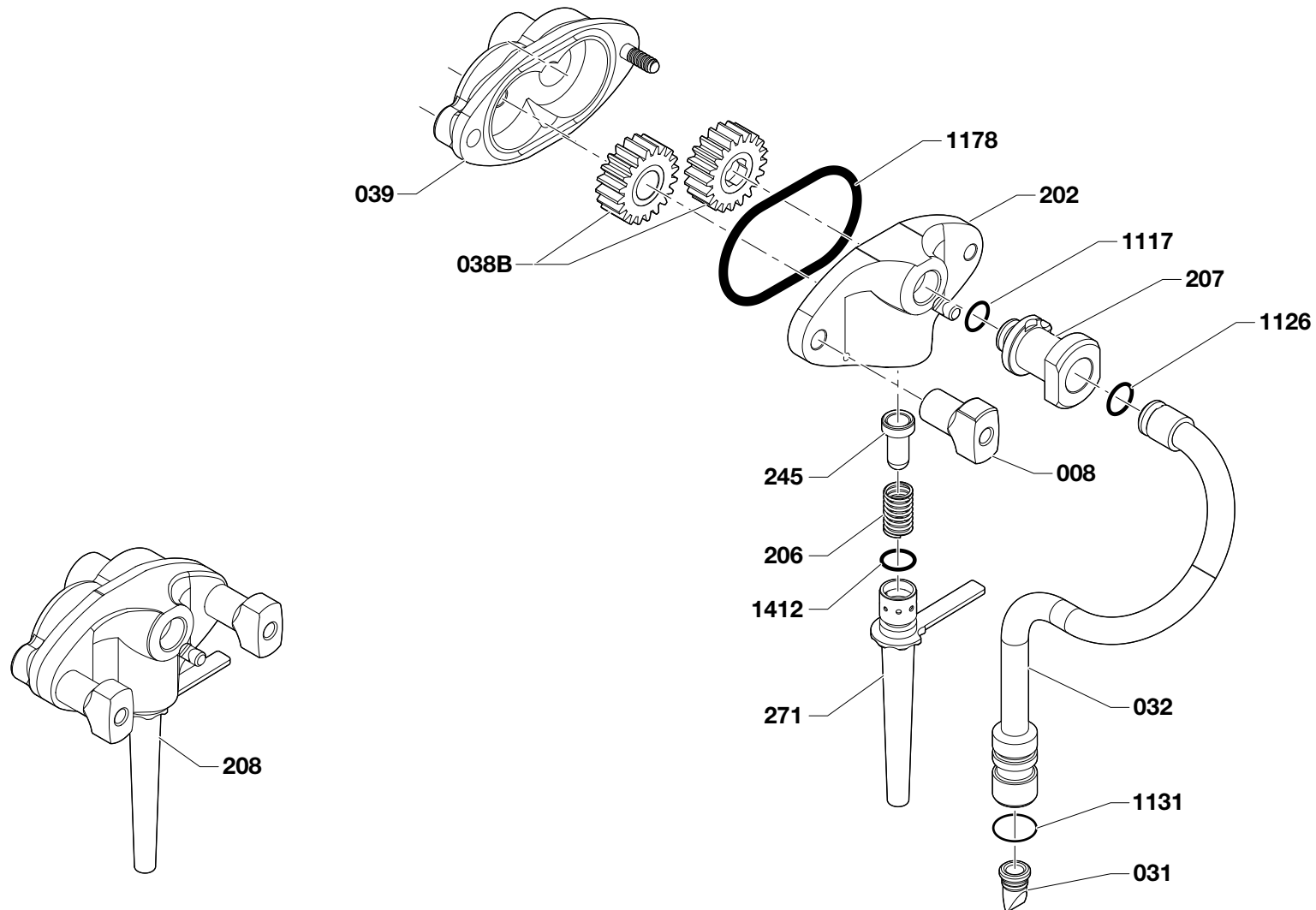
POMPA  
 PUMP  
 POMPE  
 PUMPE  
 BOMBA

NUMERO TAVOLA  
 NUMBER TABLE  
 NUMÉRO DE TABLE  
 ZAHL TABELLE  
 NÚMERO DE MESA

**05**

REVISIONE  
 REVIEW  
 VÉRIFIER  
 REVISION  
 REVISAR

**01**



Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion	Note Notes Notes Notas
008	IC173100210	POMELLO POMPA	KNOB HAND-PUMP	POMMEAU POMPE	GRIFFKNOPF PUMPE	POMO BOMBA	
031	IC177110350	VALVOLA MEMBRANA SILICONE BIANCO	VALVE-MEMBRANE	SOUPAPE A LEVRES	VENTIL	VALVULA MEMBRANA	
032	IC129061370	TUBO COMPRESSIONE	PIPE COMPRESSION FEED	TUBE DE COMPRESSION	DRUCKROHR	TUBO DE COMPRESION	
038B	IC152200080	COPPIA INGRANAGGI 152125540 + 152125640	SET GEARS	KIT ENGRENAGE	SET GEARS	KIT ENGRANAJE	
039	IC129515230	CORPO POMPA CON PERNI E BOCCOLA	ASSEMBLY BODY PUMP	CORPS POMPE AVEC TOURILLONS ET DOUILLE	PUMPENGHÄUSE MIT BOLZEN U.BUCHSE	CUERPO BOMBA CON PERNOS Y CASQUILLO	
202	IC129038200	COPERCHIO POMPA	COVER-PUMP	COUVERCLE POMPE	PUMPENDECKEL	TAPA BOMBA	
206	IC178100870	MOLLA C I 1,5 15 42 5,24	SPRING	RESSORT	FEDER	MUELLE	
207	IC129050050	TUBO COLLEGAMENTO	PIPE CONNECTION	TUBE D'ASSEMBLAGE	VERBINDUNGSROHR	TUBO DE CONEXIÓN	
208	IC129002600	POMPA R COMPLETA	PUMP R	POMPE R COMPLETE	PUMPE R KPL.	BOMBA R COMPLETA	
245	IC177110420	VALVOLA POMPA	VALVE PUMP	SOUPAPE POMPE	PUMPENVENTIL	VÁLVULA BOMBA	
271	IC129045380	REGOLATORE POMPA	TUBE PUMP FEEDING	REGULATEUR DE POMPE	PUMPENREGLER	REGULADOR BOMBA	
1117	IC541000117	OR 2,62 13,1 NB 70 117	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	

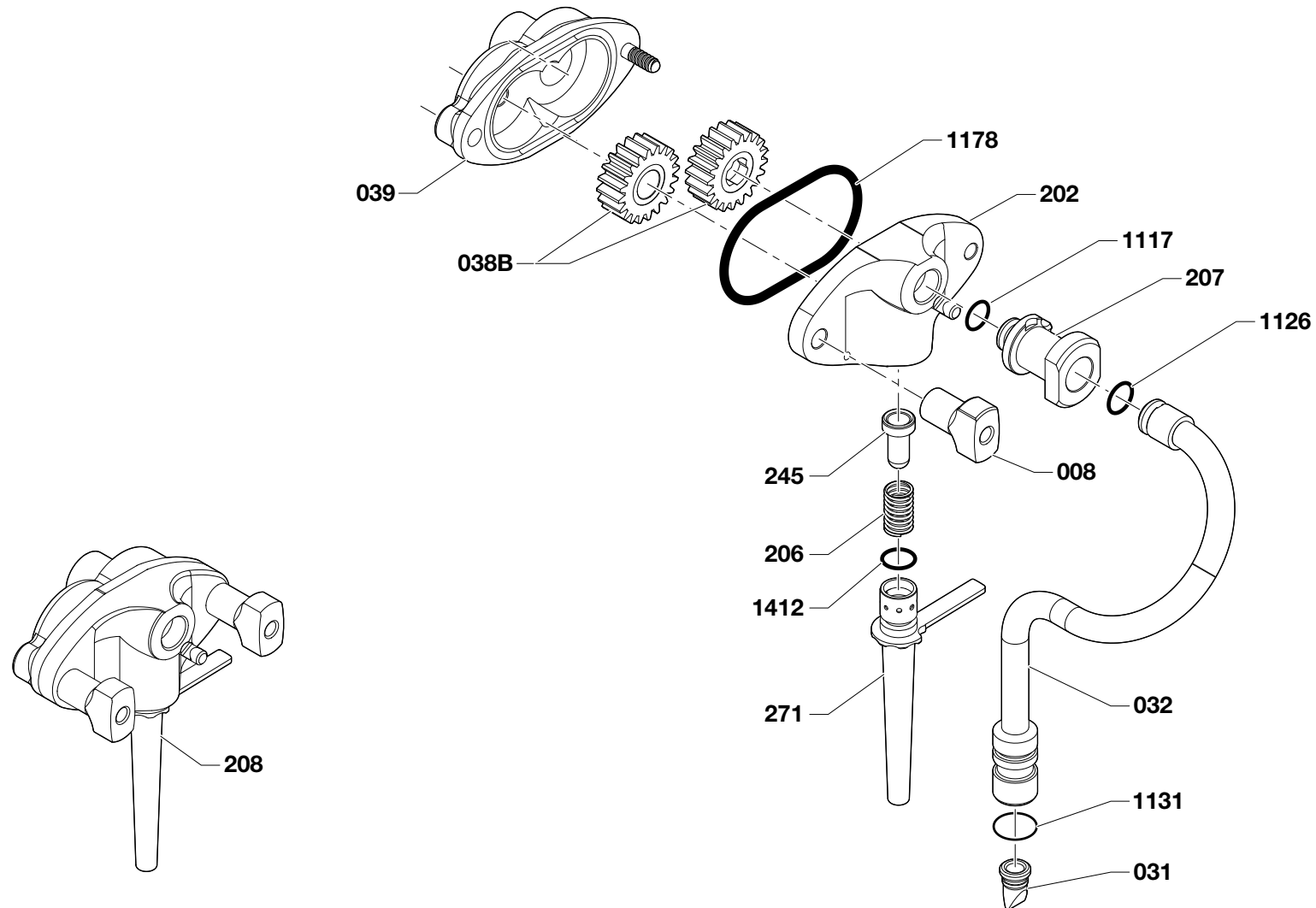
POMPA  
 PUMP  
 POMPE  
 PUMPE  
 BOMBA

NUMERO TAVOLA  
 NUMBER TABLE  
 NUMÉRO DE TABLE  
 ZAHL TABELLE  
 NÚMERO DE MESA

**05**

REVISIONE  
 REVIEW  
 VÉRIFIER  
 REVISION  
 REVISAR

**01**



Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripción	Note Notes Notes Notas
1126	IC541000126	OR 2,62 13,95 NB 70 3056	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1131	IC541000131	OR 2,62 17,86 NB 70 123	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1178	IC541000178	OR 3,53 73,03 NB 50 176	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1412	IC541000412	OR 2,62 13,95 FPM 70 FDA 3056 VERDE	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	

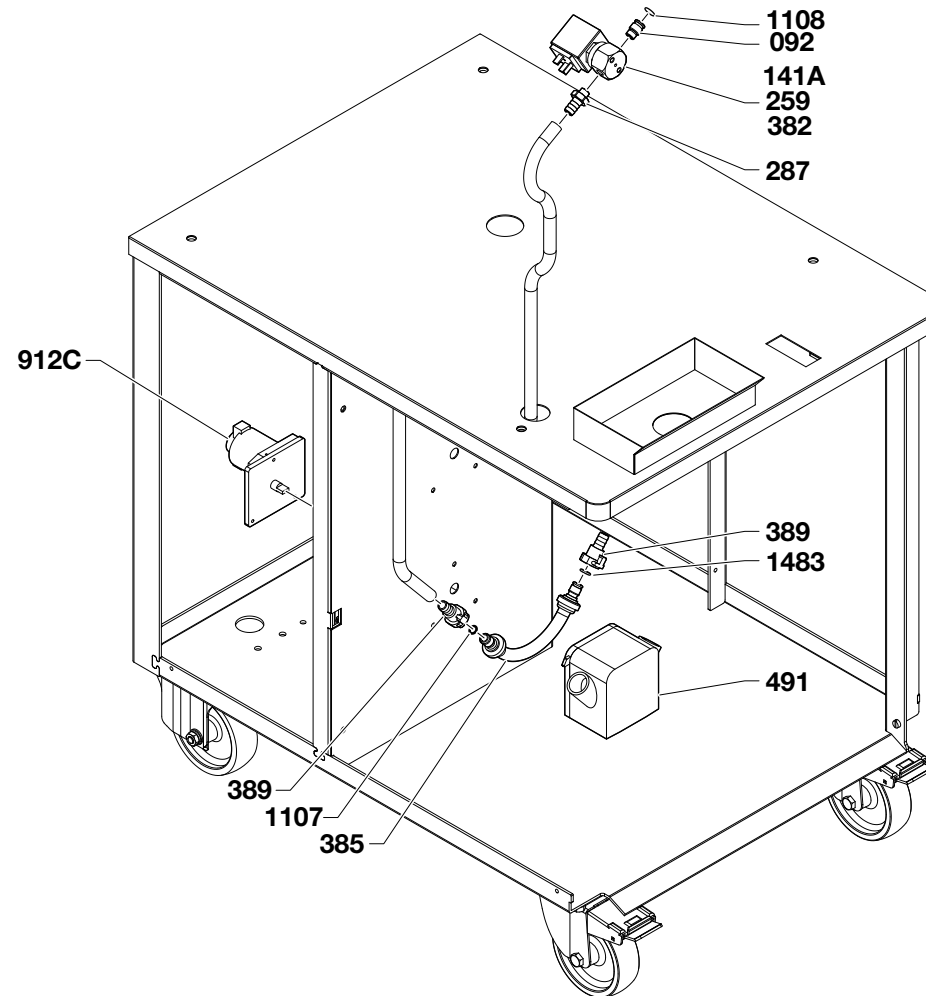
POMPE PERISTALTICHE  
PERISTALTIC PUMPS  
POMPES PÉRISTALTIQUES  
SCHLAUCHPUMPEN  
BOMBAS PERISTALTICAS

NUMERO TAVOLA  
NUMBER TABLE  
NUMÉRO DE TABLE  
ZAHL TABELLE  
NÚMERO DE MESA

**06**

REVISIONE  
REVIEW  
VÉRIFIER  
REVISION  
REVISAR

**01**



Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcìon	Note Notes Notes Notes
092	IC157135380	BOCCOLA ELETTRIVALVOLA	BUSHING-SOLENOID VALVE	DOUILLE ELECTROVANNE	BUCHSE MAGNETVENTIL	CASQUILLO ELECTROVÁLVULA	
141A	IC581301005	BOBINA CAI UDA12024 24V 12W	COIL	BOBINE	SPULE	BOBINA	
287	IC588150317	PORTAGOMMA D OT NI 1/8MXD. 9	CONNECTOR HEAD DISPENSE	PORTE- CAOUTCHOU	GUMMITÜLLE	PORTAGOMA	
382	IC581300324	ELETTRIV. 21L1K1V40 + UDA1024 24V/50- 60 HZ	VALVE-SOLENOID	ELECTROVANNE	MAGNETVENTIL	ELECTROVÁLVULA	
385	IC157245040	TUBO PERISTALTICA COMPLETO	TUBE-ASSY PERISTALTIC	TUBE PERISTATIQUE COMPLET	PERISTALTISCHES ROHR	TUBO PERISTÁLTICA COMPLETO	
389	IC588111163	ATTACCO INNESTO CPC.APC 3/8" Art.40800	CONNECTION	PRISE RAPIDE	STECKANSCHLUSS	CONEXION ACOPLAMIENTO	
491	IC570100148	POMPA PERIST. WATSON-MARLOW 313D PUMPHEAD	PUMP	POMPE	SCHLAUCHPUMPE	BOMBA PERISTÁLTICA	
912C	IC558300100	MR.CROUZET 80813006 24V C.C.	GEARMOTOR	MR.CROUZET	MR.CROUZET	MR.CROUZET	
1108	IC541000108	OR 1,78 8,73 NB 70 108	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1483	IC541000483	OR 2 7,50 NBR-NSF 70 ORM 0075-20	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	

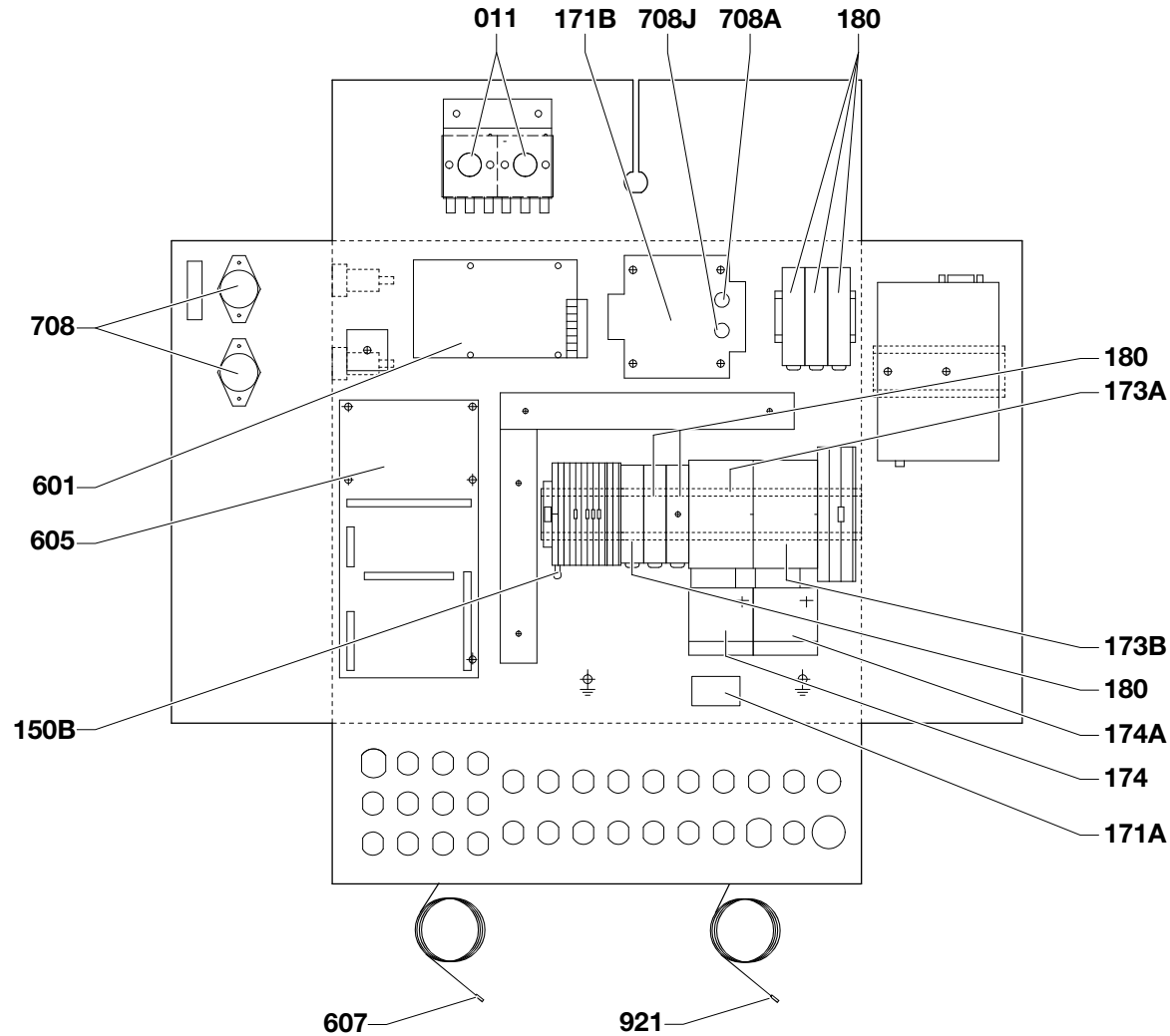
CASSETTA ELETTRICA  
ELECTRICAL BOX  
BOÎTE ÉLECTRIQUE  
ELEKTRISCHE BOX  
CAJA ELÉCTRICA

NUMERO TAVOLA  
NUMBER TABLE  
NUMÉRO DE TABLE  
ZAHL TABELLE  
NÚMERO DE MESA

**07**

REVISIONE  
REVIEW  
VÉRIFIER  
REVISION  
REVISAR

**01**





Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion	Note Notes Notes Notas
011	IC582100168	TERMOSTATO IMIT LS1 541662 TARAT.85°C	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO	
150B	IC574300314	COND. EL. ELETTROL. 1000µF 35V	CAPACITOR	CONDENSEUR ELECTRIQUE	ELEKTR. KONDENSATOR	CONDENSADOR ELÉCTRICO	
171A	IC574100349	TRASF.AMP.CR MAGNETICS CR8450 1/1000 cJL	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR AMP.	TRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR AMP.	
171B	IC574100356	TRASF.1~ 95VA 10,5-0-10,5/0-24 class II	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR	TRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR	
173A	IC571100228	CONTATTORE A12- 30-10 24/50-60	CONTACTOR	CONTACTEUR	SCHÜTZ	CONTACTOR	
173B	IC571100229	CONTATTORE A16- 30-10 24/50-60	CONTACTOR	CONTACTEUR	SCHÜTZ	CONTACTOR	
174	IC571200215	TERMICO TA25 DU 6÷8,5A	THERMAL OVERLOAD PROTECTOR	RELAIS THERMIQUE	THERMORELAIS	RELE TERMICO	
174A	IC571200218	TERMICO TA25 DU 13÷19A	THERMAL RELAY PROTECTOR	RELAIS THERMIQUE	THERMORELAIS	RELE TERMICO	
180	IC571200521	RELE' ABB ESB 20- 11 24V 50/60 HZ 1NO 1NC	RELAY FINDER	RELAJ FINDER	RELAIS	RELE'	
180	IC571200545	RELE'FINDER 40.31 24V AC	RELAY FINDER	RELAJ FINDER	RELAIS	RELE'	

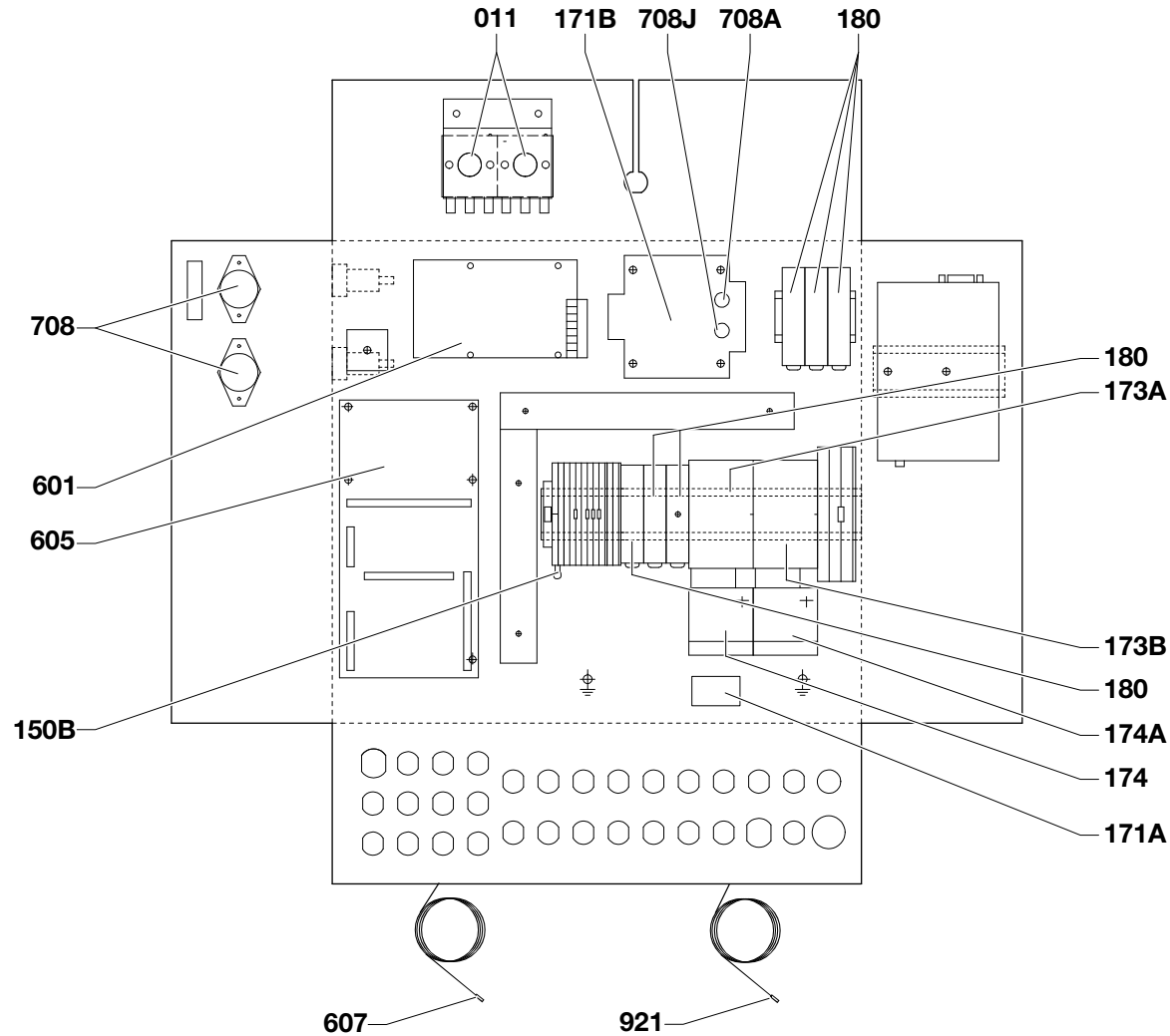
CASSETTA ELETTRICA  
 ELECTRICAL BOX  
 BOÎTE ÉLECTRIQUE  
 ELEKTRISCHE BOX  
 CAJA ELÉCTRICA

NUMERO TAVOLA  
 NUMBER TABLE  
 NUMÉRO DE TABLE  
 ZAHL TABELLE  
 NÚMERO DE MESA

**07**

REVISIONE  
 REVIEW  
 VÉRIFIER  
 REVISION  
 REVISAR

**01**



Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion	Note Notes Notes Notas
180	IC571200548	RELE'FINDER 40.52 24V AC	RELAY FINDER	RELAJ FINDER	RELAIS	RELE'	
180	IC571200556	RELE'FINDER 40.31 12V DC	RELAY	RELAIS	RELAIS	RELE'	
201	IC573100028	TEMPORIZZ. FINDER 80.21.0.240	TIMER	TEMPORISATEUR	TIMER	TEMPORIZADOR	
601	IC570610107	SCHEDA SERVOCOMANDO 24V-AC 1LINEA	ELECTRONIC BOARD	FICHE SERVOCOMMANDE 1LIGNE	ELEKTRONISCHE KARTE	TARJETA ELECTRÓNICA MANDO ASISTIDO	
603	IC571201027	ALIMENTATORE NALIN NLB100120W1U	POWER SUPPLY	ALIMENTATEUR	NETZTEIL	ALIMENTADOR	
605	IC573700116	CENTRAL. ELETTRONICA TC SHAKE 256K	ELECTRONIC BOARD	CENTRALE ELECTRONIQUE	ELEKTRONISCHE STEUERKASTEN	CENTRALITA ELECTRÓNICA	
607	IC572910101	SONDA ELIWELL PTC SN950201 CAVO SILIC.2m	PROBE	SONDE ELIWELL PTC	SONDE	SONDA ELIWELL PTC	
708	IC576200281	FUSIBILE OMEGA BUSS KTK-R 10x38 5A 600V	FUSE	FUSIBLE	SCHMELZSICHE- RUNG	FUSIBLE	
708A	IC576200227	FUSIBILE OMEGA UT 5X20 T 4A 250V	FUSE	FUSIBLE	SCHMELZSICHE- RUNG	FUSIBLE	
708J	IC576200293	FUSIBILE OMEGA ST 5X20 T 1,25A 250V	FUSE	FUSIBLE	SCHMELZSICHE- RUNG	FUSIBLE	
921	IC572910149	SONDA DRY REED STEM E510 ZB QL	SWITCH-DRY REED	SONDE DRY REED	DRY REED- SONDE	SONDA DRY REED	

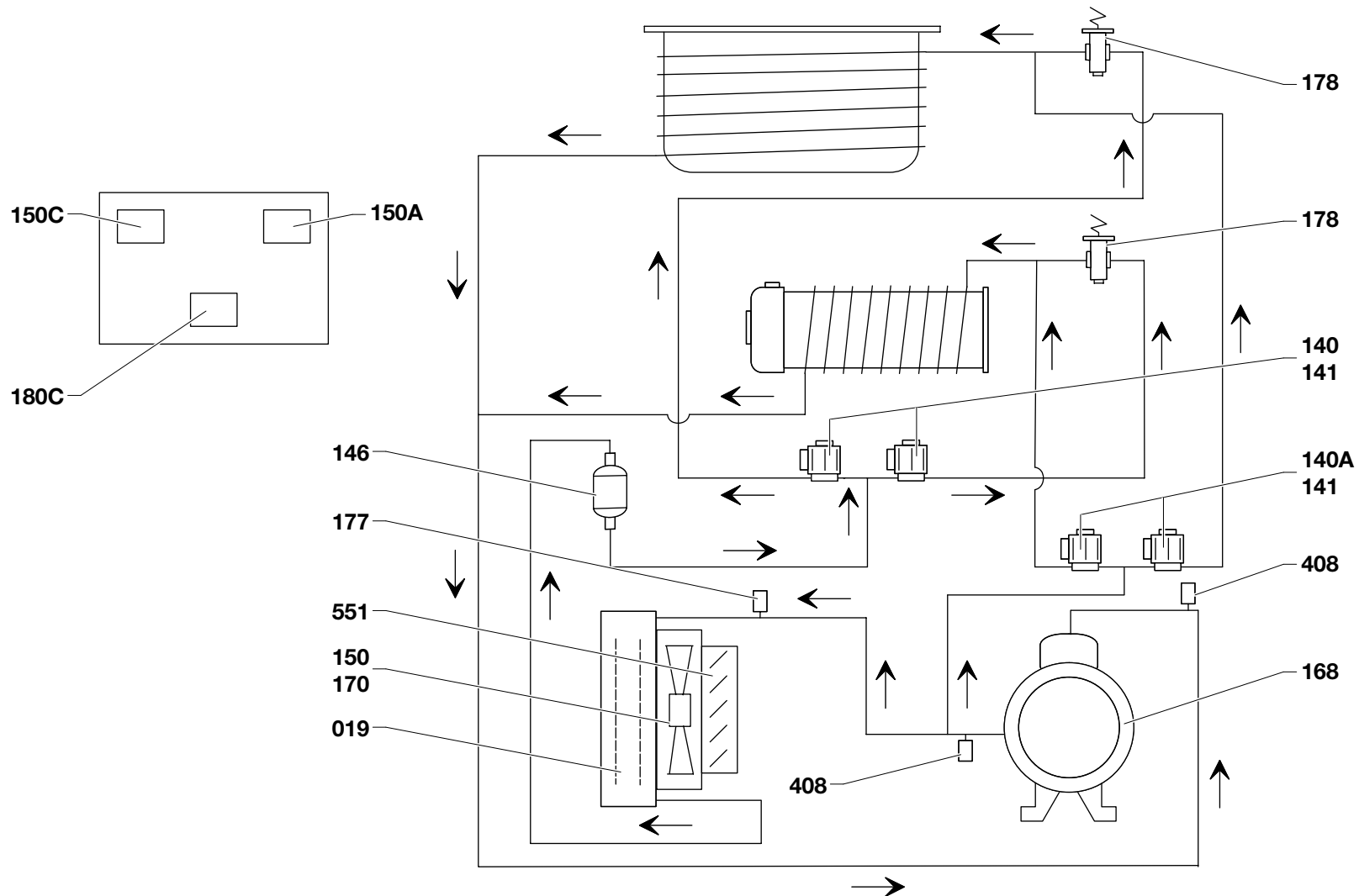
IMPIANTO FRIGORIFERO  
PLANT REFRIGERATOR  
USINE DE REFRIGERATEUR  
PLANT KÜHLSCHRANK  
PLANTA REFRIGERADOR

NUMERO TAVOLA  
NUMBER TABLE  
NUMÉRO DE TABLE  
ZAHL TABELLE  
NÚMERO DE MESA

**08**

REVISIONE  
REVIEW  
VÉRIFIER  
REVISION  
REVISAR

**01**



Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion	Note Notes Notes Notas
019	IC131163130	CONDENSATORE ARIA HDAC HR9.52x3x12x500	CONDENSER-AIR	CONDENSEUR A AIR	LUFTKONDENSATOR	CONDENSADOR AIRE	
140	IC581200820	CORPO VALV.SOL. DANFOSS EVR 3 032F3233	BODY VALVE SOLENOID	CORPS SOUPAPE SOLENOIDE	GEHÄUSE MAGNETVENTIL	CUERPO VÁLVULA SOLENOIDE	
140A	IC581200824	CORPO VALV.SOL. DANFOSS EVR 6 032F6238	BODY VALVE SOLENOID	CORPS SOUPAPE SOLENOIDE	GEHÄUSE MAGNETVENTIL	CUERPO VÁLVULA SOLENOIDE	
141	IC581201042	BOBINA SOLEN. DANFOSS 24V- 50/60 018F8277	COIL DANFOSS	BOBINE SOLENOIDE	MAGNETSPULE DANFOSS	BOBINA SELENOIDE	
146	IC581400117	FILTRO DANFOSS DML 083S 023Z4839	FILTER DRYER	FILTRE	FILTER	FILTRO	
150	IC574300103	COND.EL.MARCIA 5µF 440V "cUL"CODOLO M8	CAPACITOR	CONDENSEUR ELECTRIQUE	ELEKTR. KONDENSATOR	CONDENSADOR ELÉCTRICO	
150A	IC574300217	COND.EL.MARCIA 35µF 240V "UL"	CAPACITOR	CONDENSEUR ELECTRIQUE	ELEKTR. KONDENSATOR	CONDENSADOR	
150C	IC574300398	COND. EL. AVVIAM. 270/324µF 330V "UL"	CAPACITOR	CONDENSEUR ELECTRIQUE	ELEKTR. KONDENSATOR	CONDENSADOR ELÉCTRICO	
168	IC561102444	C.DORIN H150S5K POE TK "UL" 208230/60/1	C.DORIN	C.DORIN	K.DORIN	C.DORIN	

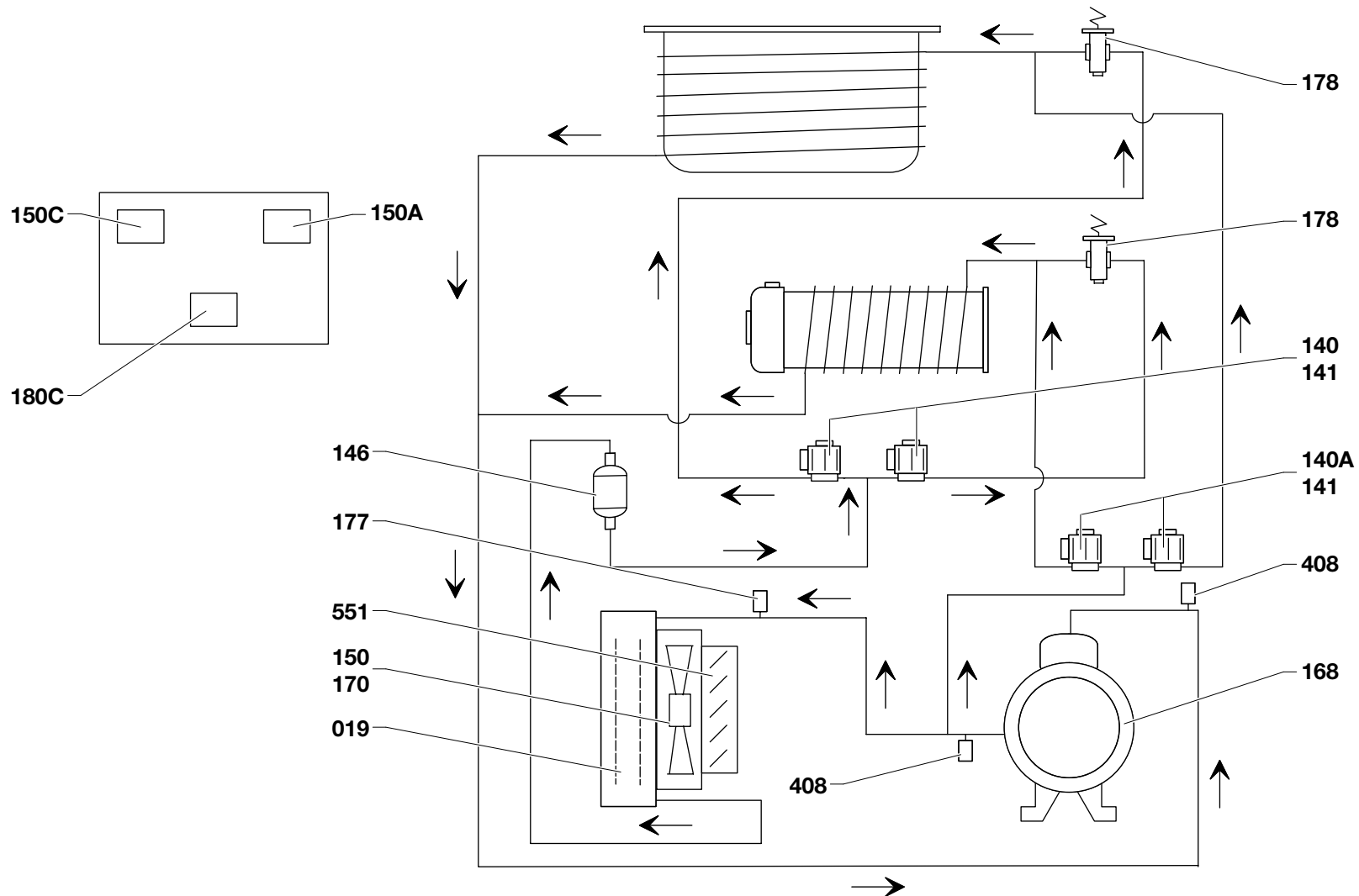
IMPIANTO FRIGORIFERO  
PLANT REFRIGERATOR  
USINE DE REFRIGERATEUR  
PLANT KÜHLSCHRANK  
PLANTA REFRIGERADOR

NUMERO TAVOLA  
NUMBER TABLE  
NUMÉRO DE TABLE  
ZAHL TABELLE  
NÚMERO DE MESA

**08**

REVISIONE  
REVIEW  
VÉRIFIER  
REVISION  
REVISAR

**01**



Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion	Note Notes Notes Notas
170	IC551090354	M.VENT.S&P 2B828-230TEG" cUL" 230/5060/1	MOTOR FAN	MOTEUR VENTILATEUR	MOTORLÜFTER	MOTOR VENTILADOR	
177	IC583100134	PRESSOST.CC80 22/29 061F113000	CUT OUT PRESSURE	PRESSOSTAT	DRUCKWAECHTER	PRESOSTATO	
178	IC581101000	VALV.TERM.TUBE MOP 30 ORIF.05 068U3658	VALVE THERMOSTATIC TUBE	DETENDEUR THERMOSTATIQUE TUBE	THERMVENTIL TUBE	VALVULA THERMOSTATICA TUBO	
180C	IC571202106	RELE'AVVIAM. COMPRESSORE GE 3ARR22JB 3AC1	RELAY	RELAIS	RELAIS	RELE'	
408	IC581300510	VALVOLA SERVIZIO A31 720M	VALVE SERVICE	SOUPAPE SERVICE	BETRIEBSVENTIL	VÁLVULA SERVICIO	
551	IC551000017	GRIGLIA PROTEZIONE VENTILAT.S&P 0117- 01	GRID PROTECTION	GRILLE DE PROTECTION	SCHUTZGITTER	REJILLA DE PROTECCIÓN	

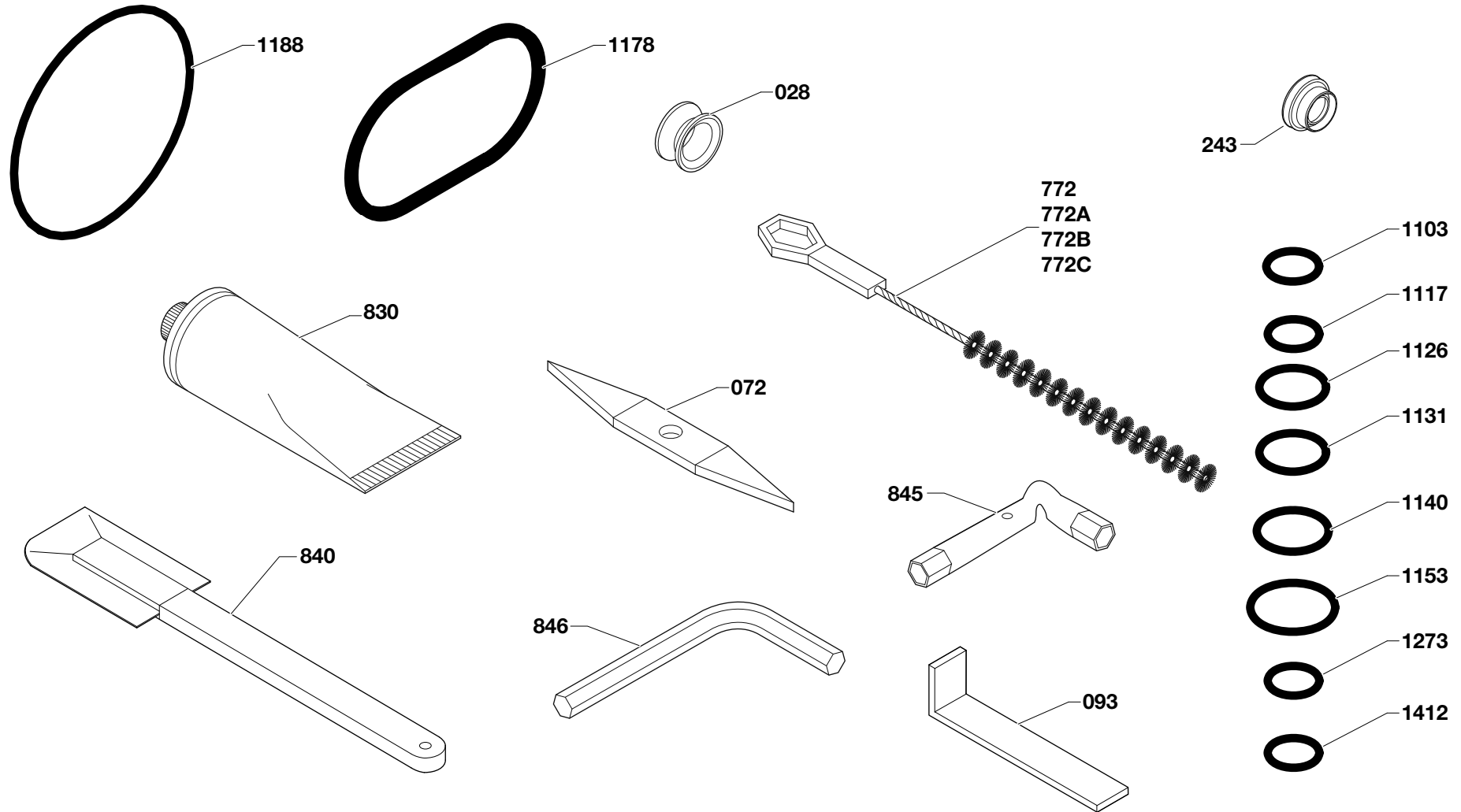
ACCESSORI A CORREDO  
ACCESSORIES KIT  
ACCESSORIES D'ACCOMPAGNEMENT  
ZUBEHÖR FLANKIERENDE  
ACCESORIOS DE ACOMPAÑAMIENTO

NUMERO TAVOLA  
NUMBER TABLE  
NUMÉRO DE TABLE  
ZAHL TABELLE  
NÚMERO DE MESA

09

REVISIONE  
REVIEW  
VÉRIFIER  
REVISION  
REVISAR

01





Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion	Note Notes Notes Notas
028	IC177120100	PREMISTOPPA AGITATORE	SEAL-DRIVE SHAFT BEATER	PRESSE ETOUPE AGITATEUR	STOPFBÜCHSE RÜHRWERK	PRENSAESTOPA AGITADOR	
072	IC193010060	ESTRATTORE OR	EXTRACTOR O-RING	EXTRACTEUR JOINTS TORIQUES	O-RING AUSHEBER	EXTRACTOR OR	
093	IC178500150	CHIAVE DISTRIBUTORE SCIROPPI	WRENCH	CLE DISTRIBUTEUR SIROPS	SCHLUESSEL	LLAVE DISTRIBUIDOR JARABES	
243	IC177120090	PREMISTOPPA CORPO POMPA	SEAL-DRIVE BODY PUMP	PRESSE ETOUPE CORPS DE POMPE	STOPFBÜCHSE PUMPENGEHÄUSE	PRENSAESTOPA CUERPO BOMBA	
772	IC599100108	SCOVOLINO D. 8X250	BRUSH FINE	ECOUVILLON	REINIGUNGSBUERS- TE	ESCOBILLA	
772A	IC599100115	SCOVOLINO D. 15X350	BRUSH FINE	ECOUVILLON	REINIGUNGSBUERS- TE	ESCOBILLA	
772B	IC599100151	SCOVOLINO D. 85X145X390	BRUSH FINE	ECOUVILLON	REINIGUNGSBUERS- TE	ESCOBILLA	
772C	IC599100140	SCOVOLINO D. 40X400	BRUSH-FINE	GOUPILLON GRAND	REINIGUNGSBUERS- TE	CEPILLO	
830	IC743000103	TUBETTO CARPILUBE SOFT/ SHAKE g.113	TUBE-CARPILUBE SOFT/SHAKE	TUBE CARPILUBE SOFT/SHAKE	TUBE-CARPILUBE SOFT/SHAKE	TUBO CARPILUBE SOFT/SHAKE	
840	IC178600160	SPATOLA PULIZIA	SPATULA	SPATULE DE NETTOYAGE	SPATEL	PALETA LIMPIEZA	
845	IC599202301	CHIAVE A TUBO SICUTOOL 909T ch.17	SPANNER	CLE A TUBE	STECKSCHLUESSEL	LLAVE DE TUBO	

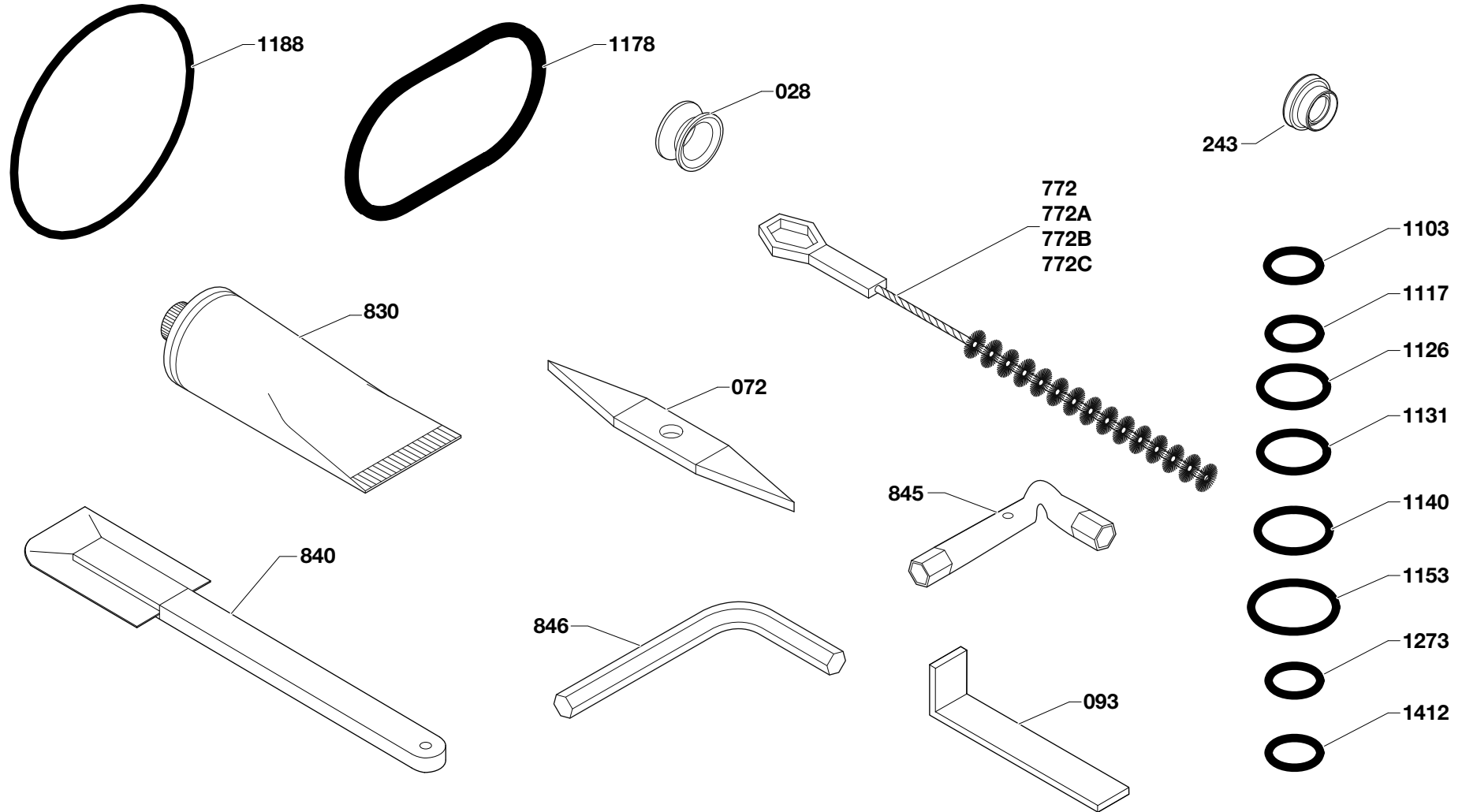
ACCESSORI A CORREDO  
ACCESSORIES KIT  
ACCESSORIES D'ACCOMPAGNEMENT  
ZUBEHÖR FLANKIERENDE  
ACCESORIOS DE ACOMPAÑAMIENTO

NUMERO TAVOLA  
NUMBER TABLE  
NUMÉRO DE TABLE  
ZAHL TABELLE  
NÚMERO DE MESA

**09**

REVISIONE  
REVIEW  
VÉRIFIER  
REVISION  
REVISAR

**01**



Pos. Pos. Pos. Pos.	Codice Code Code Código	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcion	Note Notes Notes Notas
846	IC599202005	CHIAVE MASCHIO ESAG.PIEGAT.5	"MALE HEXAGONAL MALE HEXAGONAL UNBOWED SPANNER"	CLE MALE	SECHSKANTSCHLU- ESSEL	LLAVE MACHO HEXAGONAL PLEGADA	
1103	IC541000103	OR 1,78 4,48 NBR 787/70 2018	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1117	IC541000117	OR 2,62 13,1 NB 70 117	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1126	IC541000126	OR 2,62 13,95 NB 70 3056	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1131	IC541000131	OR 2,62 17,86 NB 70 123	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1140	IC541000140	OR 2,62 34,6 NB 70 3137	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1153	IC541000153	OR 3,53 26,58 NB 70 4106	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1178	IC541000178	OR 3,53 73,03 NB 50 176	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1188	IC541000188	OR 5,34 91,44 NB 40 6362	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1273	IC541000273	OR 1,78 47,35 NB 70 2187	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	
1412	IC541000412	OR 2,62 13,95 FPM 70 FDA 3056 VERDE	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	JUNTA TÓRICA	



**CARPIGIANI**

Via Emilia, 45

40011 Anzola dell'Emilia (BO) Italy

☎ +39 051 6505111

☎ +39 051 732178

🌐 <http://www.carpigiani.com>